



DEUTSCH — BASIS BEDIENUNGSANLEITUNG

ITALIANO ————— MANUALE BASE

VHF/UHF-DUALBAND-
TRANSCEIVER

RICETRASMETTITORE VHF/UHF
A DOPPIA BANDA

ID-5200E

Icom Inc.

Wir danken Ihnen für die Wahl dieses Icom-Produkts. Dieses Produkt wurde auf der Basis der hochmodernen Technologie und Kompetenz von Icom entwickelt und gebaut. Mit der richtigen Pflege sollte dieses Produkt Ihnen viele Jahre störungsfreien Betrieb bieten. Dieses Produkt verbindet die traditionelle analoge Technologie mit Digital Smart Technologies for Amateur Radio (D-STAR) zu einem ausgewogenen Paket.

■ Wichtig

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie den Transceiver verwenden.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF – Diese Bedienungsanleitung enthält grundlegende Hinweise für den Betrieb des ID-5200E.

Detaillierte Anweisungen finden Sie im Erweiterten Handbuch.

Eine detaillierte Bedienungsanleitung finden Sie zum Download auf unserer Webseite <https://www.icomeurope.com/support/>

■ Leistungsmerkmale

- Ein 4,3-Zoll-Touchpanel-Farbdisplay.
- Die Dualwatch-Funktion zum gleichzeitigen Empfangen und Aufzeichnen von 2 verschiedenen Bändern oder Betriebsmodi.
- Ein eingebauter GPS-Empfänger zur Überprüfung Ihres aktuellen Standorts.
- Der Sprachrekorder zum Aufzeichnen Ihrer QSO-Konversation und des TX-Sprachtons.
- Ein microSD-Kartenschacht, der verschiedene Karten akzeptieren kann, um die Einstellungen, die verschiedenen Speicher, das GPS-Protokoll usw. zu sichern.
- Ein USB-Anschluss zur Datenübertragung.
- Die Bluetooth-Funktion zum Verbinden mit Bluetooth-Geräten.
- Die WLAN-Funktion (Wi-Fi), die eine Verbindung zu einem Netzwerk herstellen kann.
- Die Wasserfallanzeige der Bandskop-Funktion oder Memory-Skop-Funktion, um die Signalstärken im Zeitverlauf anzuzeigen.
- DV-Gateway-Funktion nur mit dem Transceiver selbst durch Einstellen des internen Gateways.
- Die DV-Repeater-Überwachungsfunktion über das Internet.

■ Definitionen der kennzeichnungen

WORT	DEFINITION
⚠ GEFAHR!	Lebensgefahr, Gefahr von schweren Verletzungen oder Explosionsgefahr.
⚠ WARNUNG!	Es besteht die Gefahr von Verletzungen, Bränden oder elektrischen Schlägen.
VORSICHT	Es besteht die Gefahr von Sachschäden.
HINWEIS	Empfehlung zur optimalen Nutzung. Es besteht keine Gefahr von Verletzungen, Bränden oder elektrischen Schlägen.

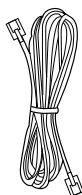
Icom ist nicht verantwortlich für die Zerstörung, Beschädigung oder Leistung eines Icom- oder Nicht-Icom-Geräts, wenn die Fehlfunktion folgende Ursachen hat:

- Höhere Gewalt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Brände, Erdbeben, Stürme, Überschwemmungen, Blitzschlag, andere Naturkatastrophen, Unruhen, Krawalle, Krieg oder radioactive Kontamination.
- Die Verwendung von Icom-Transceivern mit jeglichen Geräten, die nicht von Icom hergestellt oder zugelassen sind.

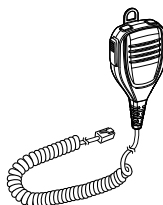
■ Mitgeliefertes Zubehör



Gleichstrom-
Versorgungskabel
(3 m)



Kabel zum
Steuergerät
(3,5 m)



Handmikrofon



Mikrofon-
Aufhängung



Ersatzsicherung
(FGBO 125 V 20 A)

HINWEIS: Je nach der Transceiverversion sind einige Zubehöriteile möglicherweise nicht im Lieferumfang enthalten oder anders geformt.

■ Warenzeichen

Icom und das Icom-Logo sind eingetragene Warenzeichen von Icom Incorporated (Japan) in Japan, den Vereinigten Staaten, Großbritannien, Deutschland, Frankreich, Spanien, Russland, Australien, Neuseeland und/oder anderen Ländern.

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von Icom Inc. unter Lizenz verwendet.

AMBE+2 ist ein Warenzeichen und Eigentum der Digital Voice Systems Inc.

Wi-Fi ist eine eingetragene Marke der Wi-Fi Alliance®.

Alle anderen Produkte oder Markennamen sind eingetragene Marken oder Marken ihrer jeweiligen Besitzer.

Dieses Produkt enthält die „RTX“-Software RTOS und ist unter der Softwarelizenz lizenziert.

Dieses Produkt enthält die Open-Source-Software „zlib“ und ist unter der Open-Source-Softwarelizenz lizenziert.

Dieses Produkt enthält die Open-Source-Software „libpng“ und ist unter der Open-Source-Softwarelizenz lizenziert.

Dieses Produkt enthält die Open-Source-Software „mbed TLS“ und ist unter der Open-Source-Softwarelizenz lizenziert.

Dieses Produkt enthält die Open-Source-Software „FreeType library“ und ist unter der Open-Source-Softwarelizenz lizenziert.

Diese Software basiert in Teilen auf der Arbeit der Independent JPEG Group und ist unter der Open-Source-Softwarelizenz lizenziert.

Informationen über die Open-Source-Software „zlib“, „libpng“, „RTX“ und „mbed TLS“ finden Sie auf der Seite „About the Licenses“ am Ende des Handbuchs in Englisch.

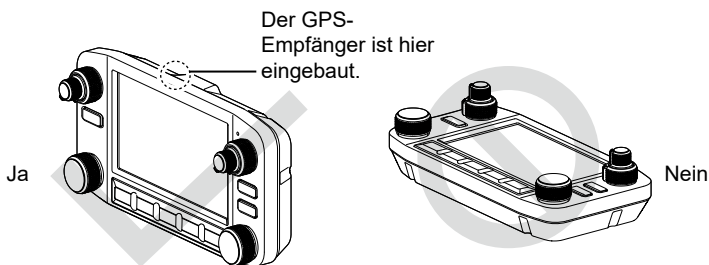
■ Wichtige Hinweise

◇ Bei der Verwendung des GPS-Empfängers

- Die GPS-Signale können keine Metallobjekte durchdringen. Wenn Sie den Transceiver im Inneren eines Fahrzeugs verwenden, empfangen Sie möglicherweise keine GPS-Signale. Es wird empfohlen, das Gerät in der Nähe eines Fensters zu verwenden. Meiden Sie Bereiche, in denen:
 - Die Sicht des Fahrers versperrt wird.
 - Die Airbags ausgelöst werden könnten.
 - Das Gerät zu einem Hindernis während der Fahrt wird.
- Das Global Positioning System (GPS) wurde vom US-Verteidigungsministerium entwickelt und wird von ihm betrieben. Das Ministerium ist für Genauigkeit und Wartung des Systems zuständig. Durch das Ministerium vorgenommene Änderungen können die Genauigkeit und die Funktion des GPS-Systems beeinflussen.
- Wenn der GPS-Empfänger aktiviert ist, decken Sie die Fernbedienung nicht mit Gegenständen ab, die Satellitensignale blockieren können.
- An den folgenden Standorten wird die Funktionalität des GPS-Empfängers möglicherweise beeinträchtigt:
 - Tunnels oder Hochhäuser
 - Unterirdische Parkplätze
 - Unter einer Brücke oder einem Viadukt
 - In Waldgebieten
 - Bei schlechten Witterungsbedingungen (Regen- oder Wolkentag)

◇ Über die GPS-Antenne

Die GPS-Antenne dieses Transceivers befindet sich oben an der Rückseite des Steuergeräts. Wenn die Rückseite des Steuergeräts mit einem Gegenstand abgedeckt ist, der die GPS-Signale von den Satelliten unterbricht, kann der GPS-Empfänger seine Position nicht berechnen. Achten Sie daher darauf, dass das Steuergerät so aufgestellt wird, dass die Antenne freie Sicht hat und die Signale von den Satelliten empfangen kann, wenn Sie die GPS-Funktion nutzen.



◇ Elektromagnetische Interferenz

Achten Sie bei der Verwendung einer WLAN- oder Bluetooth-Funktion auf Folgendes:

- Die WLAN- und Bluetooth-Geräte nutzen das 2,4-GHz-Frequenzband. Das 2,4-GHz-Frequenzband wird auch von anderen Geräten verwendet, wie zum Beispiel Mikrowellen, RFID-Systemen, Amateurfunkstellen usw.

Wenn Sie dieses Gerät in der Nähe solcher Geräte verwenden, können Störungen auftreten, und es sinken womöglich die Übertragungsgeschwindigkeit und die Signalstärke. Verwenden Sie in solchen Fällen dieses Gerät in größerer Entfernung der anderen Geräte oder schalten Sie diese aus.

- **NIEMALS** Umbauten oder Veränderungen am Gerät vornehmen. Durch unbefugte Änderungen am Gerät erlischt der Garantieanspruch.

◇ Störsignale

Auf einigen Frequenzen können Störsignale auftreten. Diese entstehen in der internen Schaltung und deuten nicht auf eine Fehlfunktion des Transceivers hin.

Sie können die Störsignale mit der IF-Exchange-Funktion vermeiden. Einzelheiten finden Sie im Erweiterten Handbuch.

◇ Magnete

Die mitgelieferte oder optionale MBA-20/MBA-19/MBF-11 HALTERUNG FÜR DAS STEUERGERÄT verwendet starke Magnete, um die Halterung an der Rückseite des Steuergeräts festzuhalten.

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** die Magnete auf elektronischen Medizingeräten platzieren oder sie daran befestigen, wie z. B. einem implantierten Herzschrittmacher. Das kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen. Dies könnte lebensgefährlich sein.

SEIEN SIE VORSICHTIG, sich nicht die Finger einzuklemmen, wenn Sie die Halterung an der Rückseite des Steuergeräts anbringen.

NIEMALS das Steuergerät in der Nähe einer Uhr, eines Fernsehers (Röhrengerät), eines Magnetkompasses oder von Magnet-/Chipkarten, Kreditkarten und so weiter aufstellen. Die Magnete können zu Funktionsstörungen der Produkte führen oder die Daten auf Magnetspeichergeräten löschen.

■ Über CE und Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt Icom Inc., dass die Versionen des ID-5200E, die das „CE“-Symbol auf dem Produkt haben, den grundlegenden Anforderungen der Funkgeräte-Richtlinie 2014/53/EU und der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, 2011/65/EU, entsprechen. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.icomjapan.com/support/>

Diese Versionen entsprechen ebenfalls den wesentlichen Anforderungen der Batterieverordnung (EU) 2023/1542.

■ Entsorgung



Das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den zugehörigen Unterlagen oder der Verpackung weist darauf hin, dass in den Ländern der EU alle elektrischen und elektronischen Produkte, Batterien und Akkumulatoren (aufladbare Batterien) am Ende ihrer Lebensdauer bei einer benannten Sammelstelle abgegeben werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den bei Ihnen geltenden Bestimmungen.

Zur E-Kennzeichnung:

Für den Einbau von mobilen Icom-Transceivern in Kraftfahrzeuge stehen detaillierte Hinweise zur Verfügung. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Händler.

■ Sprachkodierungs-Technologie

Die Sprachkodierungs-Technologie AMBE+2™ die in diesem Produkt enthalten ist durch geistige Eigentumsrechte einschließlich Patentrechten, Urheberrechten und Geschäftsgeheimnissen der Digital Voice Systems, Inc. geschützt. Diese Sprachkodierungs-Technologie ist ausschließlich für die Verwendung in diesem Kommunikationsgerät lizenziert. Dem Nutzer dieser Technologie ist es ausdrücklich verboten zu versuchen, den Objektcode zu extrahieren, zu entfernen, zu dekompileieren, nachzukonstruieren oder den Objektcode zu zerlegen, oder in irgendeiner anderen Weise den Objektcode in eine von Menschen lesbare Form umzuwandeln. U.S. Patent-Nr. #8359197.

Über Bindenähte

Diese Produktoberflächen können Schlieren, so genannte „Bindenähte“ aufweisen, die während des Formvorgangs auftreten und keine Risse oder Mängel sind.

■ Inhaltsverzeichnis

■ Wichtig	2	2 GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	20
■ Leistungsmerkmale	2	■ Die Stromversorgung ein- oder ausschalten	20
■ Definitionen der kennzeichnungen ..	2	■ Einstellen der Audio-Lautstärke und des Rauschsperrnpegels	20
■ Mitgeliefertes Zubehör	3	■ Monitorfunktion	20
■ Warenzeichen	3	■ Auswahl des Überwachungsmodus	21
■ Wichtige Hinweise	4	◇ Dualwatch-Modus	21
◇ Bei der Verwendung des GPS-Empfängers	4	◇ Single-Watch-Modus	21
◇ Über die GPS-Antenne	4	◇ Auswahl des Dualwatch-Modus oder Single-Watch-Modus	21
◇ Elektromagnetische Interferenz	5	■ Auswahl des Modus	22
◇ Störsignale	5	■ DR-Funktionsbetrieb	23
◇ Magnete	5	■ Auswahl des Betriebsbereichs	23
■ Über CE und Konformitätserklärung	6	■ Auswahl des Betriebsmodus	24
■ Entsorgung	6	■ Senden	24
■ Sprachkodierungs-Technologie	6	◇ Senden in einem Amateurfunk-Frequenzbereich	24
■ Vorsichtsmaßnahmen	8	3 WARTUNG	25
◇ Sicherheitshinweise zur Knopfzelle	10	■ Reinigung	25
■ Über den Touchscreen	10	■ Sicherungsaustausch	25
◇ Touchscreen-Bedienung	10	■ Stromschutzfunktion	25
◇ Sicherheitshinweise zum Touchscreen	10	4 TECHNISCHE DATEN	26
◇ Pflege des Touchscreens	10	◇ Allgemeines	26
■ ÜBER DIE ANLEITUNGEN	11	◇ Sender	27
1 BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS	12	◇ Empfänger	27
■ Steuergerät — Frontplatte	12	◇ Bluetooth	29
■ Steuergerät — Rückseite	13	◇ WLAN	29
■ Steuergerät — Touchscreen-Anzeige	14		
◇ MENU-Bildschirm	16		
◇ FUNCTION-Bildschirm	16		
◇ TOUCH ASSIST-Bildschirm	17		
◇ QUICK MENU-Fenster	17		
■ Hauptgerät	18		
◇ Informationen zum Mikrofonanschluss	19		
■ Mikrofon (HM-232)	19		

■ Vorsichtsmaßnahmen

⚠ **GEFAHR DURCH HOHE RF-SPANNUNG!**

NIEMALS eine Antenne oder einen Antennenanschluss beim Senden berühren. Dabei besteht die Gefahr eines Stromschlags oder einer Verbrennung.

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** den Transceiver in der Nähe ungeschützter elektrischer Sprengkapseln oder in einem explosionsgefährdeten Bereich verwenden. Dabei besteht die Gefahr einer Explosion mit Todesfolge.

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** den Transceiver im mobilen Betrieb an Stellen platzieren, an denen er die Entfaltung eines Airbags behindern könnte.

⚠ **WARNUNG VOR HOCHFREQUENTER STRAHLUNG!** Dieser Transceiver sendet Hochfrequenzenergie (HF) aus. Beim Betrieb des Transceivers sollten Sie große Vorsicht walten lassen. Bei Fragen zur Gefährdung durch Hochfrequenzenergie sowie zu den einschlägigen Schutzvorkehrungen konsultieren Sie den Bericht „Evaluating Compliance with FCC Guidelines for Human Radio Frequency Electromagnetic Fields“ (OET Bulletin 65) des Office of Engineering and Technology der Federal Communications Commission.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver mit feuchten Händen berühren oder bedienen. Dies kann zu einem Stromschlag oder einer Beschädigung des Transceivers führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver mit einem Kopfhörer, Headset oder anderen Audio-Zubehörteilen mit hoher Lautstärke verwenden. Der Dauerbetrieb mit hoher Lautstärke kann ein Klingeln in Ihren Ohren verursachen. Verringern Sie daher die Lautstärke oder beenden Sie die Verwendung, wenn es in Ihren Ohren klingelt.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** Netzstrom an die [DC13.8 V]-Buchse auf der Rückseite des Transceivers anlegen. Dies kann zu Bränden oder Schäden am Transceiver führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** mehr als 16 V Gleichstrom an der [DC 13.8 V]-Buchse an der Rückseite des Transceivers anlegen. Dies kann zu Bränden oder Schäden am Transceiver führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Sicherungshalter am Gleichstrom-Versorgungskabel entfernen. Zu hohe Stromstärken durch Kurzschlüsse können ein Feuer verursachen oder den Transceiver beschädigen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** Metall, Draht oder andere Gegenstände in das Innere des Transceivers geraten lassen oder in Berührung mit Anschlüssen auf der Rückseite kommen lassen. Dies kann zu einem Stromschlag oder einer Beschädigung des Transceivers führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** das Gerät in Betrieb nehmen, wenn Sie ungewöhnliche Gerüche, Geräusche oder Rauch feststellen. Schalten Sie das Gerät sofort AUS und/oder entnehmen Sie ziehen Sie das Gleichstromkabel ab. Wenden Sie sich an Ihren Icom-Händler oder Vertreter, um Rat zu erhalten.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver so platzieren, dass der normale Betrieb des Fahrzeugs behindert werden kann, oder so, dass Körperverletzungen verursacht werden können.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver während eines Gewitters bedienen. Dabei besteht die Gefahr von elektrischem Schlag, Brand oder Beschädigung des Transceivers. Immer die Stromversorgung und Antenne vor einem Sturm abtrennen.

VORSICHT: NICHT die Polarität des Gleichstrom-Versorgungskabels umkehren. Dadurch kann der Transceiver beschädigt werden.

VORSICHT: NICHT einen Zigarettenanzünder als Stromquelle beim Betrieb in einem Fahrzeug verwenden. Der Stecker kann zu Spannungsabfällen führen und das Signalrauschen der Zündung kann den gesendeten oder empfangenen Ton überlagern.

VORSICHT: NICHT am Gleichstromkabel ziehen oder dieses stark biegen.

VORSICHT: Den Transceiver **NICHT** in einer übermäßig staubigen Umgebung verwenden oder zurücklassen. Dadurch kann der Transceiver beschädigt werden.

VORSICHT: NIEMALS die internen Einstellungen des Transceivers ändern. Das kann die Leistung des Transceivers verringern und/oder Schäden am Transceiver verursachen. Durch unbefugte Änderungen am Transceiver erlischt der Garantieanspruch.

VORSICHT: Überzeugen Sie sich davon, dass alle Steckverbinder und Buchsen trocken sind, bevor Sie sie verbinden. Wenn sie Staub oder Wasser ausgesetzt werden, führt das zu schweren Schäden am Transceiver.

VORSICHT: Bedienen Sie das Funkgerät **NICHT**, während Sie ein Fahrzeug führen. Zum Führen eines Kraftfahrzeugs wird Ihre ungeteilte Aufmerksamkeit benötigt. Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.

VORSICHT: Verwenden Sie zum Reinigen **KEINE** starken Lösungsmittel, wie zum Beispiel Waschbenzin oder Alkohol. Dadurch könnten die Geräteoberflächen beschädigt werden. Wenn die Oberfläche staubig oder schmutzig wird, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch sauber.

VORSICHT: Starten Sie den Motor des Fahrzeugs **NICHT**, wenn der Transceiver eingeschaltet ist. Zündspannungsspitzen können den Transceiver beschädigen.

VORSICHT: Benutzen Sie den Transceiver **NICHT**, wenn der Motor nicht läuft. Die hohe Stromaufnahme des Transceivers führt andernfalls schnell zu einer Entladung der Fahrzeugbatterie.

VORSICHT: KEINE Mikrofon verwenden, das nicht vorgegeben ist. Andere Mikrofone haben andere Anschlussbelegungen, was zu Schäden am Transceiver führen kann.

VORSICHT: NICHT den Transceiver Schnee, Regen oder Flüssigkeiten aussetzen. Diese können den Transceiver beschädigen.

VORSICHT: Den Transceiver **NICHT** an einem Ort ohne ausreichende Lüftung aufstellen oder die Lüftungsöffnungen oben, hinten, an den Seiten oder unten am Transceiver bzw. Kühlerlüfter abdecken. Die Wärmeableitung kann beeinträchtigt werden, was zu Schäden am Transceiver führen kann.

VORSICHT: Stellen Sie **KEINE** Gegenstände auf den Transceiver. Dadurch kann sich der Transceiver überhitzen.

SEIEN SIE VORSICHTIG! Der Transceiver kann heiß werden, nachdem er längere Zeit ununterbrochen gesendet hat.

HINWEIS: NICHT den Transceiver an Orten mit Temperaturen unter -10°C oder über $+60^{\circ}\text{C}$, oder an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung verwenden oder zurücklassen, wie z. B. auf einem Armaturenbrett für den mobilen Betrieb aufstellen.

Stellen Sie den Transceiver **NIEMALS** an unsicheren Orten auf, um die unbeabsichtigte Verwendung durch Unbefugte zu verhindern.

NIEMALS den Transceiver gegen Wände stellen oder Gegenstände auf den Transceiver legen. Das verhindert das Entweichen der Hitze.

Stellen Sie den Transceiver im mobilen Betrieb **NICHT** an Orten auf, an denen heiße oder kalte Luft direkt darauf bläst.

Verwenden Sie eine Gummitülle, wenn Sie das Gleichstromkabel durch eine Metallplatte führen, um Kurzschlüsse zu verhindern.

Der Empfang des Transceivers kann auf einigen Frequenzen gestört sein, wenn er in einem Hybridfahrzeug oder einem Elektrofahrzeug (Brennstoffzellenfahrzeug) eingebaut wird. Der Grund dafür ist, dass die elektrischen Komponenten des Fahrzeugs wie z. B. der Wechselrichter viel elektrisches Rauschen erzeugen.

Die LCD-Anzeige kann kosmetische Fehlerpunkte aufweisen, die als kleine dunkle oder helle Punkte erscheinen. Dies ist keine Fehlfunktion und kein Defekt, sondern eine normale Eigenschaft von LCD-Anzeigen.

Betreiben Sie den Transceiver in Übereinstimmung mit Ihren örtlichen Gesetzen und Vorschriften.

Je nach Land und/oder Region kann die Ausgangsleistung des Transceivers und/oder der Betrieb auf bestimmten Frequenzen eingeschränkt sein, um Störungen bestehender Radiosender oder -dienste zu vermeiden.

■ Vorsichtsmaßnahmen

◇ Sicherheitshinweise zur Knopfzelle

⚠ **GEFAHR!** Das Hauptgerät enthält eine Knopfzelle. **NIEMALS** die Batterie verschlucken. Dies kann in nur 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen und zum Tod führen.

Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.

Zudem **NIEMALS** den Transceiver mit geöffneter Abdeckung des Hauptgeräts verwenden oder liegen lassen (das Batteriefach ist leicht zugänglich). Es muss von Kindern ferngehalten werden.

Wenn der Verdacht besteht, dass die Batterie verschluckt wurde oder in irgendeinen Körperteil gelangt ist, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** die Knopfzelle aufladen, kurzschließen, zerlegen, verformen, erhitzen oder verbrennen. Die brennbaren Materialien im Inneren können dazu führen, dass sie sich überhitzt, explodiert oder ein Feuer entsteht.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** die Anschlüsse der Knopfzelle löten. Dies kann dazu führen, dass sie sich überhitzen, explodieren oder Feuer fangen.

⚠ **WARNUNG!** Kleben Sie die Pole bei der Entsorgung von Batterien mit Klebeband ab, um sie zu isolieren. Ein Kurzschluss kann auftreten, wenn die Pole Metallgegenstände berühren. Dies könnte dazu führen, dass sie sich überhitzen, explodieren oder Feuer fangen. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** die Polarität der Knopfzelle vertauschen. Dies kann zu Bränden oder Schäden am Transceiver führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** die Knopfzelle an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit liegen lassen. Dies könnte ein Feuer verursachen.

Hersteller der Knopfzelle:

Name: Panasonic Energy Co., Ltd.
Adresse: 1-1 Matsushita-cho, Moriguchi City,
Osaka
570-8511, Japan

■ Über den Touchscreen

◇ Touchscreen-Bedienung

Im Erweiterten Handbuch und Grundhandbuch erfolgt die Touchbedienung wie nachfolgend beschrieben, wenn der Piepton eingeschaltet ist.

Berühren



Wenn das Display kurz berührt wird, ertönt 1 kurzer Signalton.

1 Sekunde lang berühren



Wenn das Display 1 Sekunde lang berührt wird, ertönen ein kurzer und ein langer Piepton.

◇ Sicherheitshinweise zum Touchscreen

- Der Touchscreen arbeitet möglicherweise nicht richtig, wenn die LCD-Schutzfolie oder das Schutzblatt angebracht ist.
- Durch Berühren des Bildschirms mit Ihren Fingernägeln, spitzen Gegenständen usw. oder durch sehr starkes Drücken des Bildschirms kann er beschädigt werden.
- Tablet-PC-Bedienungen wie zum Beispiel Wischen, Ein-/Auszoomen usw. können auf diesem Touchscreen nicht ausgeführt werden.

◇ Pflege des Touchscreens

- Wischen Sie den Touchscreen mit einem weichen, trockenen Tuch ab, wenn er staubig oder schmutzig geworden ist.
- Wenn Sie den Touchscreen abwischen, achten Sie darauf, ihn nicht hart zu drücken oder mit Ihren Fingernägeln zu kratzen. Dadurch kann der Bildschirm beschädigt werden.

■ Über die anleitungen

Das Erweiterte und das Grundhandbuch sind auf die folgende Weise beschrieben.

„“ (Anführungszeichen):

Dient zum Anzeigen von Symbolen, Einstellungspunkten und auf dem Bildschirm gezeigten Bildschirmtiteln.

Die Bildschirmtitel werden ebenfalls in Großbuchstaben geschrieben.

(Beispiel: FUNCTION-Bildschirm)

[] (eckige Klammern):

Bezeichnen Tasten.

Führen zu den Einstellungsmodi und Einstellungsbildschirmen:

Die Wege zum Einstellungsmodus, den Einstellungsbildschirmen und Einstellungspunkten werden auf die folgende Weise beschrieben.

[MENU] > SET > Time Set > Date/Time
> Date

Anweisungsbeispiel:

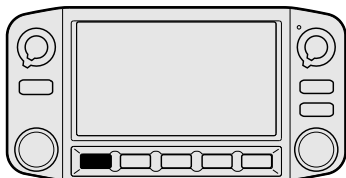
◇ Einstellung des Datums

[MENU] > SET > Time Set > Date/Time
> Date

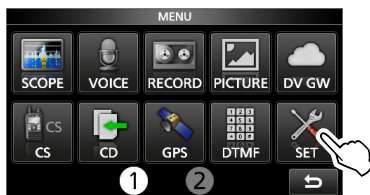
1. Öffnen Sie den „Date“-Bildschirm.
2. Berühren Sie [+] oder [-], um das Datum einzustellen.

Detaillierte Anweisung:

1. Drücken Sie [MENU].

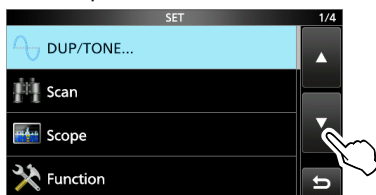


2. Berühren Sie [SET].

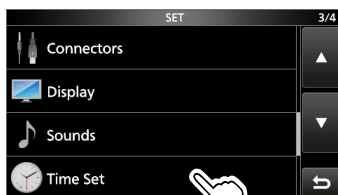


3. Berühren Sie [▲] oder [▼], um durch die Menüpunkte zu blättern.

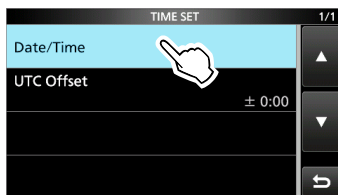
① Sie können auch das Tuningrad [DIAL] drehen, um durch die Menüpunkte zu blättern.



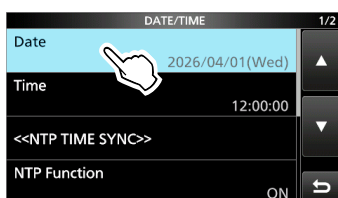
4. Berühren Sie „Time Set“.



5. Berühren Sie „Date/Time“.

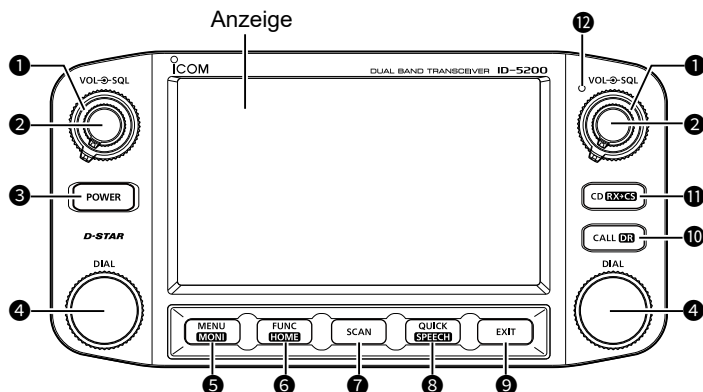


6. Berühren Sie „Date“.



- Öffnet den „Date“-Bildschirm.

■ Steuergerät — Frontplatte



Über die Steuerung der Bedienelemente

Im Dualwatch-Modus werden die Bedienelemente auf der linken Seite für das linke Band und die Bedienelemente auf der rechten Seite für das rechte Band verwendet. Im Single-Watch-Modus werden die Bedienelemente auf der linken Seite für Band A und die Bedienelemente auf der rechten Seite für Band B verwendet.

① RAUSCHSPERRE [SQL]

Drehen, um den Rauschsperrpegel anzupassen.

- ① Stellen Sie den Pegel der Rauschsperr im Normalfall so ein, dass das Rauschen und das „BUSY“-Symbol gerade verschwinden. (geschlossen)
- ① Sie können die S-Meter-Rauschsperr- oder Abschwächer-Funktion nutzen, indem Sie den Regler im Uhrzeigersinn über die Mittelposition hinaus drehen.

② LAUTSTÄRKESTEUERUNG [VOL]

Zur Einstellung der Lautstärke drehen.

③ EIN/AUS-TASTE [POWER]

- 1 Sekunde lang gedrückt halten, um den Transceiver ein- oder auszuschalten.
- Wenn „Screen Capture [POWER] Switch“ auf „ON“ eingestellt ist, drücken Sie diese Taste, um die Anzeige des Transceivers auf einer microSD-Karte zu speichern. ([MENU] > SET > Funktion > **Screen Capture [POWER] Switch**)

④ TUNINGRAD [DIAL]

- Drehen Sie im VFO-Modus diese Taste, um eine Betriebsfrequenz auszuwählen.
- Im Speichermodus drehen, um einen Speicherkanal auszuwählen.
- Drehen, um einen Einstellungspunkt oder -wert auszuwählen.
- Drücken, um eine Option im MENU oder QUICK MENU auszuwählen.
- Drücken, um das A- oder B-Band als Hauptband einzustellen.
- 1 Sekunde lang gedrückt halten, um die Dualwatch-Funktion ein- oder auszuschalten.
- Auf dem Hauptband drücken, um den TOUCH ASSIST MENU-Bildschirm zu öffnen.

⑤ MENU/MONITOR-TASTE [MENU]/[MONI]

- Drücken, um den MENU-Bildschirm zu öffnen.
- Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Monitorfunktion auf EIN oder AUS zu schalten.

6 FUNCTION/HOME-TASTE [FUNC]/[HOME]

- Drücken, um den FUNCTION-Bildschirm zu öffnen.
- 1 Sekunde lang gedrückt halten, um den Home-Kanal auszuwählen.

7 SCAN-TASTE [SCAN]

- Drücken, um das SCAN SELECT-Fenster zu öffnen.
- 1 Sekunden lang gedrückt halten, um den zuletzt ausgewählten Suchlauf zu starten.

8 QUICK/SPEECH-TASTE [QUICK]/[SPEECH]

- Drücken, um das QUICK MENU-Fenster zu öffnen.
- Für eine Audioansage der angezeigten Frequenz und des Betriebsmodus oder des Rufzeichens 1 Sekunde lang gedrückt halten.

9 EXIT-TASTE [EXIT]

Drücken, um einen Einstellungsbildschirm zu schließen oder zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

10 CALL/DR-TASTE [CALL]/[DR]

- Drücken, um den Anrufkanalmodus aufzurufen.
- 1 Sekunde lang gedrückt halten, um die DR-Funktion einzuschalten.

11 RX-RUFZEICHENANZEIGE/RX-RUFZEICHENERFASSUNGSTASTE [CD]/[RX→CS]

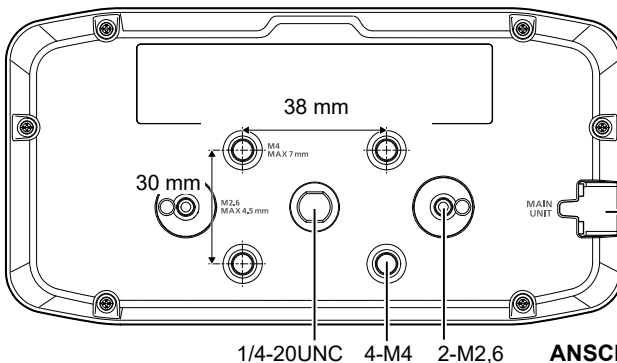
- Drücken, um den RX HISTORY-Bildschirm zu öffnen.
- 1 Sekunde lang gedrückt halten, um den RX>CS-Bildschirm zu öffnen.

12 UMGEBUNGSLICHTSENSOR

Wird zur automatischen Anpassung der Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung des Displays verwendet.

- ① **NIEMALS** den Sensor abdecken.

Steuergerät— Rückseite



Sie können die Befestigungsplatte eines Drittherstellers an den Schraubenlöchern* an der Rückseite anbringen.

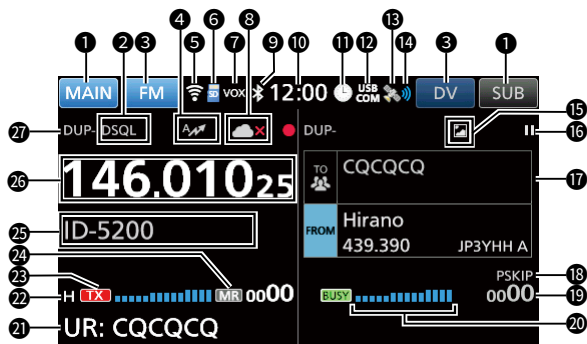
* AMPS-Lochmuster

ANSCHLUSS DES HAUPTGERÄTS

Schließen Sie das Steuergerät mit dem mitgelieferten Steuerkabel an das Hauptgerät an. (Anschlusshilfe)

1 BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS

■ Steuergerät — Touchscreen-Anzeige



1 MAIN/SUB-BANDSYMBOL

- Dualwatch-Modus
Zeigt das Hauptband und das Nebenband an.
- Single-Watch-Modus
Zeigt das ausgewählte Band (A oder B) an.

2 TONE-SYMBOL

Wird angezeigt, wenn die Tone- oder Digitale Rauschsperrfunktion eingeschaltet ist.

3 BETRIEBSMODUSSYMBOL

Zeigt den ausgewählten Betriebsmodus an.

4 SYMBOLE EMR/BK/PAKETVERLUST/AUTOMATISCHE WIEDERHOLUNG/KISS

- EMR: Wird angezeigt, wenn die EMR-Funktion (erweiterte Überwachungsanfrage) eingeschaltet ist.
- BK: Wird angezeigt, wenn die Break-in-Funktion (BK) eingeschaltet ist.
- L: Wird angezeigt, wenn ein Paket verloren gegangen ist.
- : Wird angezeigt, wenn die Auto-Reply-Funktion aktiviert ist.
- KISS 96: Wird angezeigt, wenn die KISS-Datengeschwindigkeit auf 9600 bps eingestellt ist.
- KISS 12: Wird angezeigt, wenn die KISS-Datengeschwindigkeit auf 1200 bps eingestellt ist.

5 WLAN-SYMBOL

Wird angezeigt, während eine Verbindung mit einem drahtlosen Netzwerk besteht.

6 microSD-SYMBOL

- Wird angezeigt, wenn eine microSD-Karte eingesetzt ist.
- Blinkt beim Zugriff auf die microSD-Karte.

7 VOX-SYMBOL

Wird angezeigt, wenn die VOX-Funktion eingeschaltet ist.

8 INTERNES GATEWAY

Zeigt den Kommunikationsstatus während der Verwendung der internen Gatewayfunktion an.

9 Bluetooth-SYMBOL

Wird angezeigt, wenn ein Bluetooth-Gerät angeschlossen ist.

10 UHRANZEIGE

Zeigt die aktuelle lokale Uhrzeit an. Berühren Sie die Anzeige, um sowohl die örtliche Uhrzeit als auch die UTC-Zeit anzuzeigen.

- ① Wenn „Clock/Voltage Display“ auf „Voltage“ eingestellt ist, wird die Spannung der Stromquelle angezeigt. ([MENU] > SET > Display > Clock/Voltage Display)

11 AUTO-POWER-OFF-SYMBOL

Wird angezeigt, wenn die automatische Ausschaltfunktion aktiviert ist.

12 USB-VERBINDUNGSANZEIGE

Wird angezeigt, wenn über ein USB-Kabel ein USB-Gerät angeschlossen ist und „USB Connect“ auf „Serialport“ eingestellt ist.

([MENU] > SET > Connectors > USB Connect)

13 GPS-SYMBOL

Zeigt den Status des GPS-Empfängers an.

14 GPS-ALARMSYMBOL

Wird angezeigt, wenn die GPS-Alarmfunktion eingeschaltet ist.

15 BILDFREIGABESYMBOL

Wird angezeigt, wenn die Bildfreigabefunktion aktiviert ist.

16 AUFNAHMESYMBOL

- : Wird angezeigt, wenn der Transceiver aufnimmt.
- : Wird angezeigt, wenn die Aufzeichnung unterbrochen ist.

17 DR-Fenster

Zeigt den voreingestellten Repeater oder die Frequenz in „FROM“ (Zugangs-Repeater) und Ihr Rufzeichen in „TO“ (Ziel) mit der D-STAR-Repeater-Funktion (DR) an.

18 ÜBERSPRINGEN-SYMBOL

- SKIP: Wird angezeigt, wenn Memory Skip ausgewählt ist.
- PSKIP: Wird angezeigt, wenn Program Skip ausgewählt ist.

19 SPEICHERKANALNUMMER

- Zeigt die ausgewählte Speichergruppe und Speicherkanalnummer an.
- Zeigt im Rufkanalmodus „144“ oder „430“ und „C1“ oder „C2“ an.

20 S/RF-ANZEIGE

- Zeigt die relative Signalstärke des empfangenen Signals an.
- Zeigt den Sendeleistungspegel des Sendesignals an.

21 INFORMATIONSANZEIGE

- Zeigt den Status nach dem Senden oder das RX-Rufzeichen und die Nachricht im DV-Modus an.
- Zeigt den Skop-Bildschirm an, wenn die Skop-Funktion eingeschaltet ist.

22 LEISTUNGSSYMBOL

Zeigt den Sendeleistungspegel des Sendesignals in 3 Stufen (LOW/MID/HIGH) an.

① Im Dualwatch-Modus:

- „H“ wird angezeigt, wenn Sie eine hohe Sendeleistung ausgewählt haben.
- „M“ wird angezeigt, wenn Sie die mittlere Leistung ausgewählt haben.
- „L“ wird angezeigt, wenn Sie eine niedrige Leistung ausgewählt haben.

23 BUSY/MUTE/TX SYMBOL

- BUSY: Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird oder die Rauschsperrung offen ist. Blinkt, wenn die Monitorfunktion aktiviert ist.
-  MUTE: Wird angezeigt, wenn die Stummschaltung aktiviert ist.
- TX: Wird beim Senden angezeigt.
 - ① Wird in Orange angezeigt, wenn sich der Transceiver im Terminalmodus befindet.

24 SPEICHERMODUSSYMBOL

Wird im Speichermodus angezeigt.

25 ANZEIGE DES SPEICHERNAMENS

① Sie können den Anzeigetyp im QUICK MENU-Fenster ändern.

26 FREQUENZANZEIGE

Zeigt eine Betriebsfrequenz an.

27 DUPLEX-SYMBOL

- DUP+: Wird während des Plus-Duplex-Betriebs angezeigt.
- DUP–: Wird während des Minus-Duplex-Betriebs angezeigt.

1 BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS

■ Steuergerät — Touchscreen-Anzeige

◇ MENU-Bildschirm



- Drücken Sie [MENU], um den MENU-Bildschirm im ausgewählten Modus zu öffnen.

① Um den MENU-Bildschirm zu schließen, drücken Sie [EXIT].

② Berühren Sie [①] oder [②] am unteren Bildschirmrand, um den MENU-Bildschirm 1 oder 2 auszuwählen.

◇ FUNCTION-Bildschirm

Funktionsname

Status



Leuchtet bei Verwendung blau.

- Drücken [FUNC] Sie, um den FUNCTION-Bildschirm im ausgewählten Modus zu öffnen.

FUNCTION-Bildschirmliste

* 1 Sekunde lang berühren, um das Funktionsmenü zu öffnen.

DUP*	TONE*					RPT MONI
OFF	OFF	TSQL-R		DTCS (T) / TSQL (R)		OFF
DUP-	TONE	DTCS-R		TONE (T) / TSQL (R)		ON
DUP+	TSQL	DTCS (T)				
	DTCS	TONE (T) / DTCS (R)				
KISS*	USB	Bluetooth*	Wi-Fi*	Touch Assist	T-CALL (1750Hz)	LOCK
OFF	COM	OFF	OFF	OFF		OFF
ON	SD Card	ON	ON	ON		

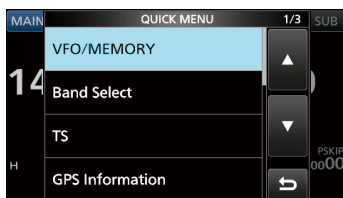
◇ TOUCH ASSIST-Bildschirm



Leuchtet bei
Verwendung blau

- Drücken Sie das Tuningrad [DIAL] auf dem Hauptband, um den TOUCH ASSIST-Bildschirm zu öffnen.
 - ① Wenn „Touch Assist“ auf „OFF“ eingestellt ist, wird der TOUCH ASSIST-Bildschirm nicht angezeigt. ([MENU] > SET > Function > **Touch Assist**)

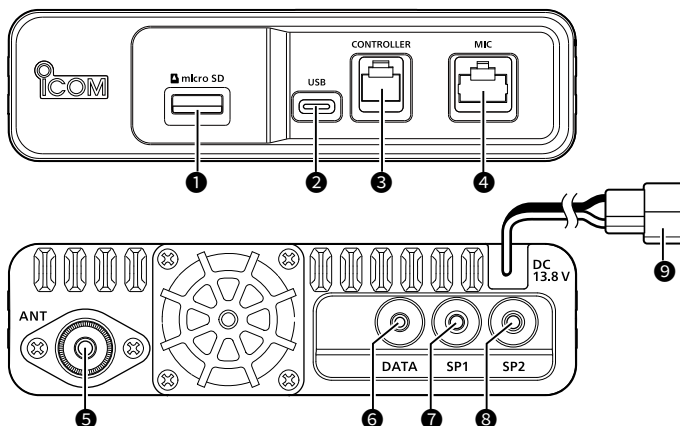
◇ QUICK MENU-Fenster



- Drücken Sie [QUICK], um das QUICK MENU-Fenster zu öffnen.

1 BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS

■ Hauptgerät



1 microSD-KARTENSCHACHT [microSD]

Zum Einstecken einer microSD-Karte (nicht mitgeliefert).

2 USB-ANSCHLUSS (TYP-C) [USB]

Als SD-Karten-Modus oder USB-Serial-Port verwenden.

SD-Karten-Modus

Übertragen von Dateien zwischen der eingesetzten microSD-Karte und einem PC über ein USB-Kabel.

USB-Serial-Port

- Den Eingang der Wetterdaten für die Übertragung von einer Wetterstation.
- Als Schnittstelle für die Fernbedienung mithilfe von CI-V-Befehlen.
- Klonen von Einstellungen mit der CS-5200-PROGRAMMIERSOFTWARE.
- Die Verwendung der externen Gatewayfunktion.

① Sie können unabhängig von der Baudraten-Einstellung der PC-Software kommunizieren.

① Sie können den USB-Treiber und die Installationsanleitung von der Icom-Webseite herunterladen.

<https://www.icomjapan.com/support/>

3 STEUERGERÄTE-ANSCHLUSS [CONTROLLER]

Für die Verbindung zum Steuergerät mit dem mitgelieferten Steuerskabel.

4 MIKROFONANSCHLUSS [MIC]

Zum Anschließen des mitgelieferten oder eines optionalen Mikrofons.

① Vergewissern Sie sich, dass der Transceiver ausgeschaltet ist, bevor Sie optionale Geräte anschließen.

5 ANTENNENANSCHLUSS [ANT]

Zum Anschluss einer Antenne mit einer Impedanz von 50 Ω über einen Steckverbinder PL-259.

① Der Transceiver hat einen eingebauten Duplexer, daher können Sie eine Dualband-Antenne für 144 und 430 MHz nutzen, ohne einen externen Duplexer zu benötigen.

6 DATENBUCHSE [DATA]

2,5 mm (d)

• Für die Datenkommunikation einen PC über das optionale Datenübertragungskabel anschließen.

• Einen externen GPS-Empfänger anschließen, der mit dem NMEA-Format kompatibel ist, um Positionsinformationen zu empfangen.

7 EXTERNE LAUTSPRECHERBUCHSE 1 [SP1]

8 EXTERNE LAUTSPRECHERBUCHSE 2 [SP2]

An einen externen 8-Ω-Lautsprecher anschließen.

3,5 mm (d)

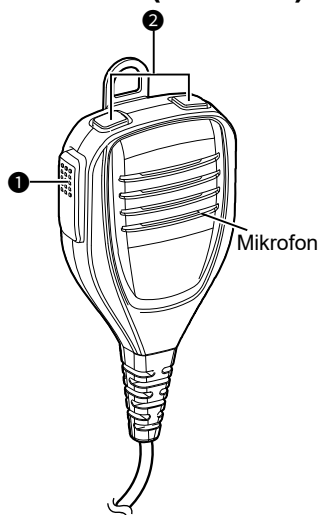
- Wenn Sie externe Lautsprecher an [SP1] und [SP2] anschließen, wird der Ton von Band A über [SP1] und der Ton von Band B über [SP2] wiedergegeben.
- Wenn Sie einen externen Lautsprecher an [SP1] anschließen, wird der Ton von Band A und Band B über [SP1] wiedergegeben.
① Der interne Lautsprecher wird deaktiviert.
- Wenn Sie einen externen Lautsprecher an [SP2] anschließen, wird der Ton von Band A über den internen Lautsprecher und der Ton von Band B über [SP2] wiedergegeben.

9 GLEICHSTROMBUCHSE [DC 13.8 V]

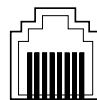
Zum Anschluss

13,8-V-Gleichstromquelle mit dem beiliegenden Gleichstromkabel.

■ Mikrofon (HM-232)



◇ Informationen zum Mikrofonanschluss



Bedienfeldansicht

- 8 V**
+8 V Gleichstromausgang (Maximum 10 mA)
- MIC U/D**
Frequenz auf/ab
Höher: Masse
Niedriger: Masse durch 470 Ω
- M8V SW**
Erdung, wenn das HM-207 angeschlossen ist.
- PTT**
PTT-Eingang (Masse für Sendung)
- MIC E**
Mikrofonmasse
- MIC**
Mikrofoneingang
- MASSE**
PTT-Masse
- DATA IN**
Gibt die HM-207-Daten ein, wenn das HM-207 angeschlossen ist.

① [PTT]-SCHALTER

Zum Senden gedrückt halten, zum Empfangen loslassen.

② AUF/AB-TASTEN [UP]/[DN]

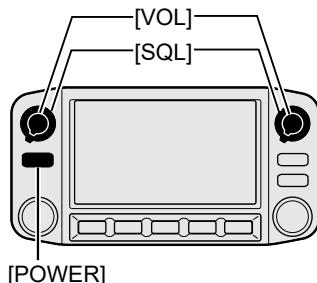
- Zum Ändern der Betriebsfrequenz bzw. des Speicherkanals drücken.
- Zur dauerhaften Änderung der Frequenz bzw. des Speicherkanals gedrückt halten.

TIPP: Sie können die den Tasten [UP] und [DN] zugewiesenen Funktionen im folgenden Punkt ändern.
([MENU] > SET > Function > Up/Down MIC Key)

- ① Mit dem HM-207 können Sie Zahlen für die Einstellung von Frequenz oder Speicherkanal eingeben und einfach die Lautstärke oder den Pegel der Rauschperre einstellen. Einzelheiten finden Sie im Erweiterten Handbuch.

■ Die Stromversorgung ein- oder ausschalten

- Halten Sie [POWER] 1 Sekunde lang gedrückt, um den Transceiver einzuschalten.
 - Ein Piepton ertönt.
 - Nach Anzeige der Einschaltmeldung und der Stromquellenspannung werden die Betriebsfrequenz oder der Repeater-Name angezeigt.
- Um den Transceiver auszuschalten, halten Sie [POWER] 1 Sekunde lang gedrückt, bis „POWER OFF...“ angezeigt wird.

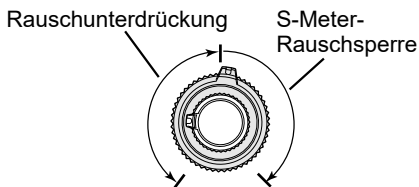
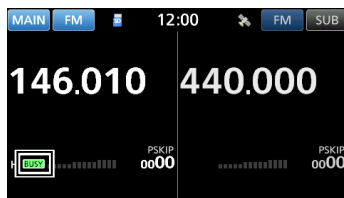


■ Einstellen der Audio-Lautstärke und des Rauschsperrpegels

1. Drehen Sie [VOL], um die Lautstärke zu regeln.
2. Drehen Sie [SQL], bis das Rauschen und „BUSY“ gerade verschwunden sind.

① Hinweis

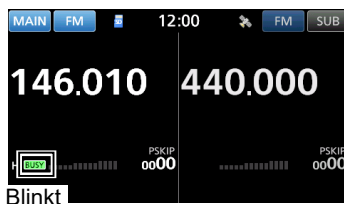
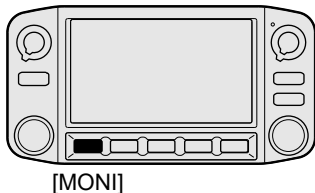
- Drehen von [SQL] im Uhrzeigersinn macht die Rauschsperr enger. Eine enge Rauschsperr ist für starke Signale geeignet.
- Wenn Sie [SQL] im Uhrzeigersinn über die Mittelstellung hinaus drehen, kann [SQL] als ‚S-Meter-Rauschsperr‘ oder ‚Dämpfer‘ benutzt werden. Wählen Sie die [SQL]-Option EIN MENU-Bildschirm aus. ([MENU] > SET > Function > **Squelch/ATT Select**)



■ Monitorfunktion

Die Monitor-Funktion wird verwendet, um auf schwache Signale zu hören, ohne die Einstellung der Rauschsperr zu stören.

1. Halten Sie [MONI] gedrückt, um die Rauschsperr zu öffnen.
 - Es blinkt „BUSY“, und der Ton ist zu hören, wenn die Rauschsperr geöffnet ist.
2. Um die Rauschsperr zu schließen, drücken Sie [MONI].



■ Auswahl des Überwachungsmodus

Der Transceiver verfügt über 2 unabhängige Watch-Modi: Dualwatch-Modus und Single-Watch-Modus.

◇ Dualwatch-Modus

Der Dualwatch-Modus verwendet das Haupt- und das Nebenband (MAIN und SUB), und Sie können beide Bänder gleichzeitig überwachen.

Im Dualwatch-Modus werden das Haupt- und das Nebenband nebeneinander angezeigt.

- ① Die auswählbare Frequenz hängt von der Transceiver-Version ab. Weitere Details finden Sie in den Gerätespezifikationen.
- ① Die Audioausgabe kann durch Wechseln der Frequenz während eines Suchlaufs oder aufgrund anderer Faktoren unterbrochen werden.
- ① Das Nebenband kann auf dem MENU-Bildschirm automatisch stummgeschaltet werden. ([MENU] > SET > Sounds >

Sub Band Mute (Main RX), Sub Band Mute (TX))

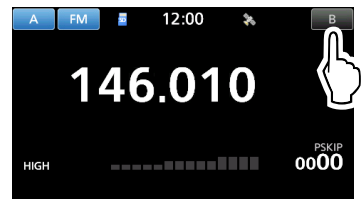
- Berühren Sie den Nebenband-Bereich oder drücken Sie das Tuningrad [DIAL], um das angezeigte Band zwischen dem Hauptband und dem Nebenband umzuschalten.



◇ Single-Watch-Modus

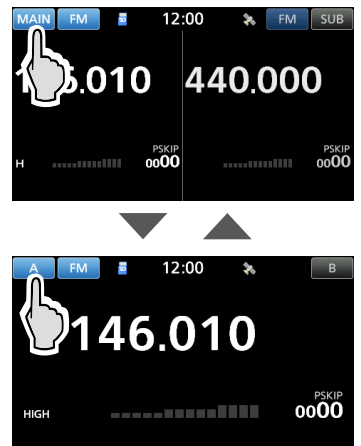
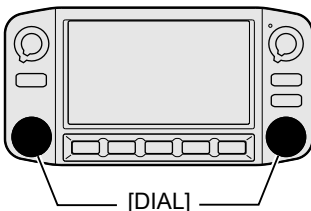
Der Single-Watch-Modus verwendet das A- und B-Band anstelle des Haupt- und Nebenbands, und Sie können jeweils nur eines davon überwachen.

- Berühren Sie [A] oder [B] oder drücken Sie das Tuningrad [DIAL], um das A-Band oder B-Band als Hauptband einzustellen.



◇ Auswahl des Dualwatch-Modus oder Single-Watch-Modus

- Halten Sie [MAIN] oder [DIAL] 1 Sekunde lang gedrückt, um den Single-Watch-Modus im Dualwatch-Modus auszuwählen.
- [A], [B] oder [DIAL] 1 Sekunde lang gedrückt halten, um im Single-Watch-Modus den Dualwatch-Modus auszuwählen.



2 GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

■ Auswahl des Modus

VFO-Modus

Drehen Sie [DIAL], um eine Betriebsfrequenz einzustellen.

Speichermodus

Wählen Sie einen Speicherkanal aus, in dem die Betriebsfrequenz und andere Parameter gespeichert sind.

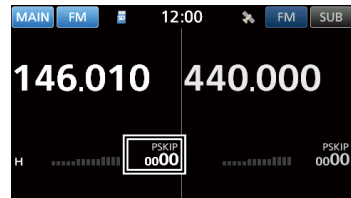
① Im Speichermodus wird „MR“ angezeigt.

Anrufkanalmodus:

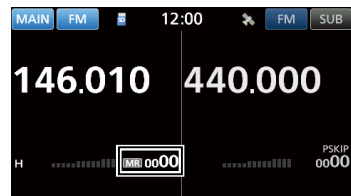
Wählen Sie einen Anrufkanal, um schnell Ihre am häufigsten verwendeten Frequenzen aufzurufen.

① Jedem 144-MHz- und 430-MHz-Band sind zwei Anrufkanäle zugewiesen.

① Im Anrufkanalmodus wird „144 C1“, „144 C2“, „430 C1“ oder „430 C2“ angezeigt.

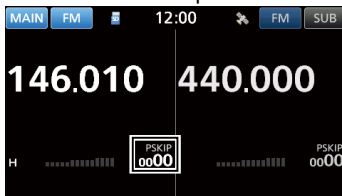


VFO-Modus



Speichermodus

1. Berühren Sie die Speicherkanalnummer.



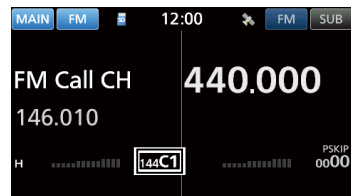
• Öffnet den VFO/MEMORY-Bildschirm.

2. Gewünschten Modus antippen.



① Sie können den Anrufkanalmodus auch auswählen, indem Sie [CALL] drücken.

3. Drehen Sie [DIAL], um eine Betriebsfrequenz bzw. einen Kanal auszuwählen.

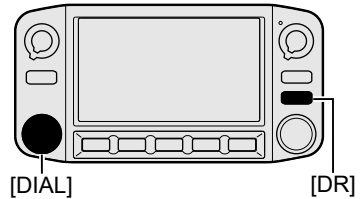


Anrufkanalmodus

■ DR-Funktionsbetrieb

Mit der D-STAR-Repeater-Funktion (DR) können Sie die eingegebenen Repeater und Ihre Rufzeichen einfach auswählen, indem Sie [DIAL] drehen. Sie können nicht nur einen Repeater-Anruf, sondern auch einen Simplex-Anruf ausführen.

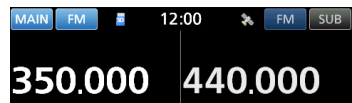
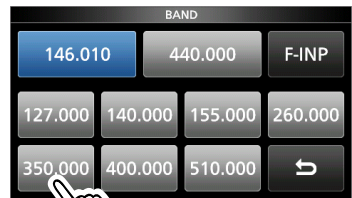
1. Halten Sie [DR] 1 Sekunde lang gedrückt.
 - Ruft den DR-Bildschirm auf.
2. Drehen Sie das Tuningrad [DIAL], um den gewünschten Zugangs-Repeater auszuwählen.



DR-Fenster

■ Auswahl des Betriebsbereichs

1. Berühren Sie die MHz-Ziffern. (Beispiel: 146)
 - Öffnet den BAND-Bildschirm.
 2. Berühren Sie das gewünschte Betriebsband. (Beispiel: 350,000)
 - Stellt das Betriebsband ein und kehrt zum Standby-Bildschirm zurück.
- ① Sie können nur auf den 144-MHz- und 430-MHz-Bändern senden.
- ① Die auswählbaren Frequenzbereiche sind von der Transceiverversion abhängig. Weitere Details finden Sie in den Gerätespezifikationen.

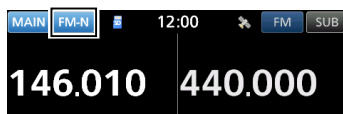
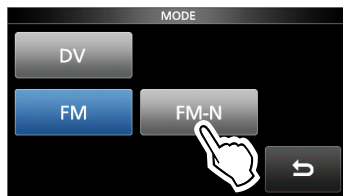
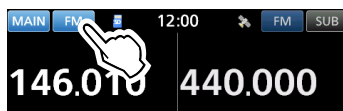


2 GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

■ Auswahl des Betriebsmodus

Der Transceiver verfügt über 5 Betriebsmodi, FM, FM-N, AM, AM-N und DV.

1. Berühren Sie das Betriebsmodus-Symbol.
 - Öffnet den MODE-Bildschirm.
2. Berühren Sie die gewünschte Modustaste (Beispiel: FM-N).
 - Stellt den Betriebsmodus ein und kehrt zum Standby-Bildschirm zurück.



① Hinweis

- Im Modus FM-N wird die TX-Modulation automatisch auf Schmal eingestellt (etwa $\pm 2,5$ kHz).
- Auf 118,000 ~ 136,991 MHz können Sie nur AM oder AM-N verwenden.
- Der AM- oder AM-N-Modus kann nur für 118,000 ~ 143,995 MHz, das 230-MHz-Band und das 300-MHz-Band verwendet werden.
- Der DV-Modus kann nur für das 144-MHz-Band und das 430-MHz-Band verwendet werden.
- Auf dem 144-MHz-Band und dem 430-MHz-Band können Sie nur FM, FM-N oder DV verwenden.
- Wenn der GPS-TX-Modus im DV-Modus ausgewählt ist, wird angezeigt. ([MENU] > GPS > **GPS TX Mode**)

TIPP: Sie können einen Simplex-Anruf nicht nur im FM-Modus, sondern auch im DV-Modus tätigen.

■ Senden

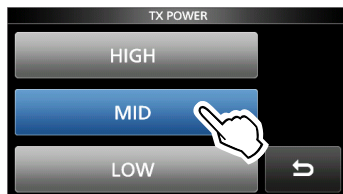
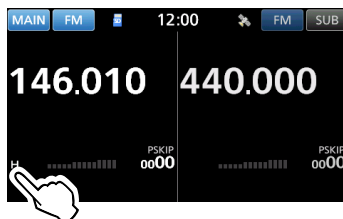
◇ Senden in einem Amateurfunk-Frequenzbereich

ACHTUNG: NIEMALS ohne eine Antenne senden.

HINWEIS: Sie können nur auf Amateurfrequenzbändern senden.

WICHTIG: Überwachen Sie vor dem Senden die Betriebsfrequenz und überzeugen Sie sich davon, dass das Senden andere Stationen auf derselben Frequenz nicht beeinträchtigt.

1. Drehen Sie [DIAL], um die Betriebsfrequenz einzustellen.
2. Berühren Sie das Leistungssymbol.
 - Öffnet den TX POWER-Bildschirm.
3. Wählen Sie die Ausgangsleistung.
 - ① Wählen Sie den Pegel so, dass er Ihren Betriebsanforderungen entspricht.
4. Halten Sie zum Senden die Taste [PTT] gedrückt und sprechen Sie mit normaler Stimme ins Mikrofon.
 - Die S/Rf-Messanzeige zeigt den Ausgangsleistungspegel an.
5. Lassen Sie [PTT] los, um zu empfangen.



TIPP: Um die Verständlichkeit Ihres Signals zu maximieren

1. Nach dem Drücken von [PTT] eine kurze Pause vor dem Sprechen einlegen.
2. Halten Sie das Mikrofon 5 bis 10 cm vom Mund entfernt, und sprechen Sie mit normaler Lautstärke.

■ Reinigung



NIEMALS starke Lösungsmittel wie zum Beispiel Benzol oder Alkohol zur Reinigung verwenden, da diese die Oberflächen des Transceivers angreifen.

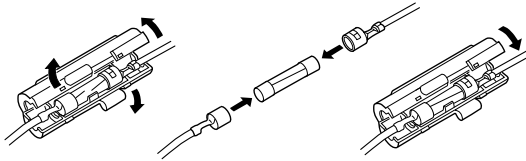


Wenn der Transceiver staubig oder schmutzig wird, wischen Sie ihn mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

■ Sicherungsaustausch

In jedem Sicherungshalter des beiliegenden Gleichstromkabels ist eine Sicherung installiert. Wenn der Transceiver wegen einer durchgebrannten Sicherung nicht eingeschaltet werden kann, suchen und beheben Sie die Ursache des Problems. Ersetzen Sie die durchgebrannte Sicherung durch eine gleichwertige neue Sicherung. (FGBO 125 V 20 A)

① Ersatzsicherungen sind im Lieferumfang des Transceivers enthalten.



⚠ WARNUNG!

- Trennen Sie das Gleichstromkabel von der Stromversorgung, bevor Sie die Sicherung ersetzen.
- **NIEMALS** andere als die angegebenen Sicherungen verwenden.

Erklärung der Sicherungscodierung

Sicherungscodierung:	FUSE 32 V–250 V 20 A
Sicherungs-Bemessungsspannung:	32 bis 250 Volt
Sicherungs-Nennstrom:	20 Ampere

■ Stromschutzfunktion

Der Transceiver verfügt über einen Schutzstromkreis für den Leistungsverstärker. Der Stromkreis wird aktiviert, wenn der Transceiver kontinuierlich mit hoher Leistung sendet und anschließend die Temperatur extrem hoch wird.

In diesem Fall reduziert der Transceiver automatisch die Sendeleistung auf ein niedriges Niveau (ca. 5 W).

Wenn die Leistungsschutzfunktion aktiviert wird, warten Sie, bis sich die Temperatur des Transceivers normalisiert.

HINWEIS: Wenn die Versorgungsspannung zu hoch ist, zeigt der Transceiver automatisch „Over Voltage“ an und dann ertönt ein Warnton. In diesem Fall wird der Transceiver möglicherweise beschädigt. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren nächstgelegenen Icom-Händler oder an den Kundendienst.

◇ Allgemeines

- Frequenzbereich (Einheit: MHz):
 - [A-Band] Empfangen: 118,000 ~ 174,000 (Garantiert nur 144 ~ 146 MHz)
 225,000 ~ 550,000 (Garantiert nur 430 ~ 440 MHz)
 - Senden: 144,000 ~ 146,000
 430,000 ~ 440,000
 - [B-Band] Empfangen: 118,000 ~ 174,000 (Garantiert nur 144 ~ 146 MHz)
 225,000 ~ 550,000 (Garantiert nur 430 ~ 440 MHz)
 - Senden: 144,000 ~ 146,000
 430,000 ~ 440,000
- Modi: FM/FM-N (F1D/F2D/F3E), AM/AM-N (A3E)*,
 DV (F7W)
 * Nur RX
- Anzahl der Speicherkanäle: 1000 Kanäle (in 100 Gruppen)
- Anzahl der Überspringen-Kanäle: 100 Kanäle
- Die Nummer der Programmsuchlaufgrenze:
 50
- Anzahl der Anrufkanäle: 4 Kanäle (2 Kanäle × 2 Bänder)
- Anzahl der Repeater-Speicher: 2.500 (in 50 Gruppen)
- Anzahl der GPS-Speicher: 300
- Nutzbarer Temperaturbereich: -10 °C ~ +60 °C
- Abstimmungsschritte: 5, 6,25, 8,33*, 10, 12,5, 15, 20, 25, 30, 50, 100,
 125 und 200 kHz
 * Nur für 118,000 MHz ~ 136,991 MHz
- Frequenzstabilität: ±2,5 ppm (-10 °C ~ +60 °C)
- Stromversorgung: 13,8 V Gleichstrom ±15 % (negative Masse)
- Antennenimpedanz: 50 Ω
- Abmessungen (ohne vorstehende Teile):
 - Hauptgerät 150 (B) × 40 (H) × 171,5 (T) mm
 - Steuergerät 163 (B) × 83,5 (H) × 24,1 (T) mm
- Gewicht (ca.):
 - Hauptgerät 1,28 kg
 - Steuergerät 0,26 kg

◇ Sender

- Modulationssystem:
FM/FM-N Frequenzmodulation mit variabler Reaktanz
DV GMSK-Reaktanz-Frequenzmodulation
- Ausgangsleistung: High: 50 W, Mid: 15 W, Low: 5 W
- Stromaufnahme: High: 13,0 A oder weniger
- Maximale Frequenzabweichung:
FM $\pm 5,0$ kHz oder weniger
FM-N $\pm 2,5$ kHz oder weniger
- Nebenaussendungen: -60 dBc oder weniger
- Mikrofonimpedanz: 600Ω

◇ Empfänger

- Empfangssystem: Doppelwandlungs-Superheterodyn
- Zwischenfrequenzen:
A-Band 1. Zwischenfrequenz 58,05 MHz, 2. Zwischenfrequenz 450 kHz
B-Band 1. Zwischenfrequenz 57,15 MHz, 2. Zwischenfrequenz 450 kHz
- Empfindlichkeit:
Amateurfunkband
FM/FM-N $0,18 \mu\text{V}$ oder weniger (bei 12 dB SINAD)
DV $0,18 \mu\text{V}$ oder weniger (bei 1 % BER)

Außerhalb des Amateurfunkbandes

	Frequenzbereich (MHz)	FM/FM-N (12 dB SINAD)	AM/AM-N (10 dB S/N)
Band A, Band B	118,000 ~ 136,99166	–	$1 \mu\text{V}$ oder weniger
	137,000 ~ 143,995	$0,32 \mu\text{V}$ oder weniger	$1 \mu\text{V}$ oder weniger
	144,000 ~ 159,995	$0,32 \mu\text{V}$ oder weniger	–
	160,000 ~ 174,000	$1 \mu\text{V}$ oder weniger	–
	225,000 ~ 249,995	$1 \mu\text{V}$ oder weniger	$3,2 \mu\text{V}$ oder weniger
	250,000 ~ 299,995	$0,32 \mu\text{V}$ oder weniger	$1 \mu\text{V}$ oder weniger
	300,000 ~ 374,995	$1 \mu\text{V}$ oder weniger	$3,2 \mu\text{V}$ oder weniger
	375,000 ~ 399,995	$1 \mu\text{V}$ oder weniger	$3,2 \mu\text{V}$ oder weniger
	400,000 ~ 499,995	$0,32 \mu\text{V}$ oder weniger	–
	500,000 ~ 550,000	$0,56 \mu\text{V}$ oder weniger	–

4 TECHNISCHE DATEN

◇ Empfänger

- Audio-Ausgangsleistung:
 - Interner Lautsprecher 0,75 W oder mehr bei 10 % Verzerrung an 8 Ω Widerstand
 - Externer Lautsprecher 0,2 W oder mehr bei 10 % Verzerrung an 8 Ω Widerstand
- Trennschärfe:
 - FM 60 dB oder mehr
 - FM-N 55 dB oder mehr
 - DV 50 dB oder mehr
- Stromaufnahme:
 - Standby 1,2 A oder weniger
 - Maximale Lautstärke 1,8 A oder weniger
(Dualwatch mit externem Lautsprecher, 8 Ω Last)
- Störstrahlungs- und Spiegelunterdrückungsrate:
 - 60 dB oder mehr
- Squelchempfindlichkeit:
 - Amateurfunkband 0,13 μ V oder weniger (Schwellenwert)

Außerhalb des Amateurfunkbandes

	Frequenzbereich (MHz)	FM/FM-N	AM/AM-N
Band A, Band B	118,000 ~ 136,995	–	1 μ V oder weniger
	137,000 ~ 143,995	0,32 μ V oder weniger	1 μ V oder weniger
	144,000 ~ 159,995	0,32 μ V oder weniger	–
	160,000 ~ 174,000	1 μ V oder weniger	–
	225,000 ~ 249,995	1 μ V oder weniger	3,2 μ V oder weniger
	250,000 ~ 299,995	0,32 μ V oder weniger	1 μ V oder weniger
	300,000 ~ 374,995	1 μ V oder weniger	3,2 μ V oder weniger
	375,000 ~ 399,995	1 μ V oder weniger	3,2 μ V oder weniger
	400,000 ~ 499,995	0,32 μ V oder weniger	–
	500,000 ~ 550,000	0,56 μ V oder weniger	–

◇ Bluetooth

- Version: Bluetooth-Version 5.3
- Sendeleistung: Klasse 1
- Profil: HFP, HSP, SPP, GATT über seriell
- Maximale Anzahl der gekoppelten Bluetooth-Geräte: 7 Geräte
 - ① Die maximale Anzahl der Headsets oder Datengeräte beträgt je 4 Geräte, die maximale Kombination beträgt insgesamt 5 Geräte. Die maximale Anzahl der Bluetooth-Niedrigenergiegeräte beträgt 2 Geräte.
- GeräteName: ICOM BT (ID-5200) (standardmäßig)
- Passwort: 0000 (vier Nullen)
- Betriebsfrequenzbereich: BR, EDR 2,4G-ISM-Band (2402 MHz ~ 2480 MHz)
- Maximale HF-Ausgangsleistung: 8,24 dBm (E.I.R.P.)

◇ WLAN

- WLAN-Standard: IEEE802.11 a/b/g/n/ac/ax
- Authentifizierung und Verschlüsselung: WPA, WPA2
- Frequenzbereich und Ausgangsleistung:
 - 2,4-GHz-Band 2400 ~ 2483,5 MHz, 17 dBm
 - 5-GHz-Band 5150 ~ 5250 MHz, 17,5 dBm
 - 5250 ~ 5350 MHz, 18 dBm
 - 5470 ~ 5725 MHz, 17 dBm
 - 5725 ~ 5850 MHz, 10 dBm
- ① Alle angegebenen technischen Daten sind typisch und Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung oder Verpflichtung bleiben vorbehalten.

Grazie per aver scelto questo prodotto Icom. Questo prodotto è stato progettato e realizzato avvantaggiandosi della superiore capacità tecnologica e costruttiva Icom. Se trattato con la dovuta cura, questo prodotto fornirà un funzionamento corretto per diversi anni. Questo prodotto combina le tecnologie analogiche tradizionali con le Digital Smart Technologies for Amateur Radio (D-STAR) per un prodotto completo.

■ Importante

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI attentamente e completamente prima di utilizzare il ricetrasmittitore.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI — Questo manuale di istruzioni contiene istruzioni di base per il funzionamento di ID-5200E.

Per le istruzioni d'uso avanzate, vedere il Manuale avanzato per i dettagli. Il Manuale avanzato può essere scaricato dal seguente indirizzo Internet:
<https://www.icomjapan.com/support/>

■ Caratteristiche

- Display a colori con pannello touch da 4,3 pollici.
- La funzione Dualwatch per ricevere e registrare contemporaneamente 2 bande o modalità diverse.
- Un ricevitore GPS incorporato per controllare la posizione corrente.
- Il registratore vocale per registrare la conversazione QSO e l'audio della voce per TX.
- Uno slot per scheda microSD in grado di accettare schede diverse per eseguire il backup delle impostazioni, varie memorie, il registro GPS e così via.
- Un connettore USB per la trasmissione dei dati.
- La funzione Bluetooth per la connessione a dispositivi Bluetooth.
- La funzione LAN Wireless (Wi-Fi) per la connessione a una rete.
- Il display a cascata della funzione Band Scope o della funzione Memory Scope per visualizzare le potenze del segnale nel corso del tempo.
- La funzione Gateway DV con il solo ricetrasmittitore impostando il Gateway interno.
- La funzione DV Repeater Monitor tramite Internet.

■ Definizioni esplicite

PAROLA	DEFINIZIONE
⚠ PERICOLO!	Esiste la possibilità di morte, gravi lesioni personali o esplosione.
⚠ AVVERTENZA!	Rischio di lesioni personali, incendi o scosse elettriche.
ATTENZIONE	Rischio di danni all'apparecchiatura.
NOTA	Consigliata per un utilizzo ottimale. Non vi sono rischi di lesioni personali, incendi o scosse elettriche.

Icom non è responsabile per la distruzione, il danneggiamento o prestazioni di qualsiasi attrezzatura Icom o non se il malfunzionamento è causato da:

- Forza maggiore, che include, non limitandosi a, incendi, terremoti, tempeste, inondazioni, fulmini o altri disastri naturali, perturbazioni, rivolte, guerre o contaminazione radioattiva.
- L'utilizzo del ricetrasmittitore Icom con qualsiasi apparecchiatura che non sia stata prodotta o approvata da Icom.

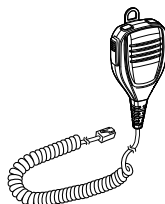
■ Accessori in dotazione



Cavo di alimentazione CC
(3 m)



Cavo controller
(3,5 m)



Microfono manuale



Supporto per il
microfono



Fusibile di riserva
(FGBO 125 V 20 A)

NOTA: alcuni accessori non sono in dotazione, oppure la forma è diversa, a seconda della versione del ricetrasmittitore.

■ Marchi di fabbrica

Icom e il logo Icom sono marchi registrati di Icom Incorporated (Giappone) in Giappone, Stati Uniti, Regno Unito, Germania, Francia, Spagna, Russia, Australia, Nuova Zelanda e/o in altri Paesi. Il marchio e logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e l'uso di tali marchi da parte di Icom Inc. avviene su licenza.

AMBE+2 è un marchio di fabbrica di proprietà di Digital Voice Systems Inc. Wi-Fi è un marchio registrato di Wi-Fi Alliance®.

Tutti gli altri prodotti o marchi sono marchi registrati o marchi dei rispettivi titolari.

Questo prodotto include il software "RTX" RTOS e possiede la licenza valida per questo software.

Questo prodotto include il software open source "zlib" e possiede una licenza open source valida per questo software.

Questo prodotto include il software open source "libpng" e possiede una licenza open source valida per questo software. Questo prodotto include il software open source "mbed TLS" e possiede una licenza open source valida per questo software.

Questo prodotto include il software open source "FreeType library" e possiede una licenza open source valida per questo software.

Questo software si basa in parte sul lavoro dell'Independent JPEG Group, e possiede una licenza open source valida per questo software.

Fare riferimento alla pagina "About the Licenses" in inglese alla fine del manuale per informazioni sul software open source "zlib", "libpng", "RTX" e "mbed TLS".

■ Note importanti

◇ Quando si utilizza il ricevitore GPS

- I segnali GPS non possono passare attraverso oggetti metallici. Se si utilizza il ricevitore GPS all'interno di un veicolo, potrebbe non essere possibile ricevere segnali GPS. Consigliamo di utilizzare il ricevitore vicino al finestrino. Evitare le aree in cui:
 - La visuale del conducente viene bloccata.
 - Gli airbag potrebbero dispiegarsi.
 - L'unità diventa un ostacolo alla guida.
- Il Sistema di Posizionamento Globale (GPS) è stato sviluppato ed è gestito dal Dipartimento della Difesa degli Stati Uniti. Il Dipartimento è responsabile della precisione e della manutenzione del sistema. Eventuali modifiche apportate dal Dipartimento possono influire sulla precisione e sul funzionamento del sistema GPS.
- Se il ricevitore GPS è attivato, non coprire il telecomando con oggetti che blocchino i segnali satellitari.
- Il ricevitore GPS potrebbe non funzionare se utilizzato nei luoghi seguenti:
 - Gallerie o grattacieli
 - Parcheggi sotterranei
 - Sotto un ponte o un viadotto
 - Nelle zone forestali remote
 - In condizioni meteorologiche avverse (giornata di pioggia o nuvolosa)

◇ Informazioni sull'antenna GPS

L'antenna GPS di questo ricevitore si trova nella parte superiore posteriore del controller. Se il pannello posteriore del controller è coperto da qualsiasi oggetto che interrompe i segnali GPS provenienti dai satelliti, il ricevitore GPS non calcolerà la posizione. Pertanto, quando si utilizza la funzione GPS, assicurarsi che il controller sia posizionato in modo che l'antenna abbia una visuale libera per ricevere i segnali dai satelliti.



◇ Interferenze elettromagnetiche

Quando si utilizza una funzione LAN wireless o Bluetooth, prestare attenzione a quanto segue:

- I prodotti LAN wireless e i dispositivi Bluetooth operano nella banda di 2,4 GHz. La banda di 2,4 GHz è utilizzata anche da altri dispositivi, come forni a microonde, sistemi RFID, stazioni radio amatoriali e così via. Quando si utilizza questo dispositivo vicino a tali dispositivi, possono verificarsi interferenze, provocando una riduzione della velocità di comunicazione e un collegamento instabile. In tali casi, utilizzare questo dispositivo lontano dagli altri dispositivi o arrestare l'uso di questi ultimi.
- **NON** modificare il dispositivo. La garanzia del dispositivo non copre alcun danno provocato da modifiche non autorizzate.

◇ Segnali spuri

Potrebbero verificarsi segnali spuri ad alcune frequenze. Questi segnali sono creati nel circuito interno e non indicano un malfunzionamento del ricetrasmittitore. È possibile evitare i segnali spuri con la funzione scambio IF. Vedere il Manuale avanzato per i dettagli.

◇ Magneti

La STAFFA CONTROLLER in dotazione od opzionale MBA-20/MBA-19/MBF-11 utilizza forti magneti per fissare la staffa al pannello posteriore del controller.

⚠ **PERICOLO! MAI** posizionare o fissare i magneti su apparecchiature mediche elettroniche, per esempio un pacemaker cardiaco impiantato. Ciò potrebbe influenzare il funzionamento dell'apparecchiatura. E potrebbe essere pericoloso per la vita.

FARE ATTENZIONE a non intrappolare le dita quando si fissa la staffa al pannello posteriore del controller.

NON collocare il controller in prossimità di un orologio, un televisore (tipo CRT), una bussola magnetica o schede magnetiche/IC, carte di credito e così via. I magneti potrebbero causare malfunzionamenti dei prodotti o potrebbero cancellare il contenuto dei dispositivi di memorizzazione magnetici.

■ Informazioni su CE e sulla DDC

CE Il fabbricante, Icom Inc., dichiara che le versioni dell'ID-5200E che hanno il simbolo "CE" sul prodotto sono conformi ai requisiti essenziali della Direttiva sulle apparecchiature radio, 2014/53/UE e alla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nella Direttiva sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, 2011/65/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.icomjapan.com/support/>

Queste versioni sono inoltre conformi ai requisiti essenziali del Regolamento sulle batterie, (UE) 2023/1542.

■ Smaltimento



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sulle pubblicazioni o sull'imballaggio ricorda che nell'Unione Europea tutti i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori (batterie ricaricabili) devono essere portati in punti raccolta stabiliti alla fine della durata in servizio. Non smaltire questi prodotti come rifiuti urbani indifferenziati. Smaltirli in base alle leggi vigenti nella propria area.

Informazioni sull'E-marking:

Sono disponibili note dettagliate per l'installazione di ricetrasmittitori mobili Icom su veicoli. Contattare il rivenditore o il distributore Icom.

■ Tecnologia di codifica vocale

La tecnologia di codifica vocale AMBE+2™ integrata in questo prodotto è protetta da diritti di proprietà intellettuale tra cui brevetti, copyright e segreti commerciali di Digital Voice Systems, Inc. Questa tecnologia di codifica vocale è concessa esclusivamente per l'uso all'interno di questa apparecchiatura per le comunicazioni.

All'utente di questa tecnologia è esplicitamente vietato tentare di estrarre, rimuovere, decompilare, retroingegnerizzare o disassemblare il codice oggetto o in qualsiasi altro modo convertire il codice oggetto in una forma leggibile. Brevetto USA N. #8.359.197.

Informazioni sulle linee di saldatura

Le superfici di questo prodotto potrebbero presentare strisce chiamate "linee di saldatura", che si verificano durante il processo di stampaggio e non sono incrinature o difetti.

Si fa presente che l'utilizzo dell'apparato in questione è soggetto al regime d'uso di "Autorizzazione generale", ai sensi degli art. 104 comma 1 e art.135 comma 1, 2 e 3 del Codice delle Comunicazioni Elettroniche emanato con Decreto Legislativo del 28 maggio 2012 n°70.

Inoltre, l'apparato può essere utilizzato sul territorio nazionale limitatamente nelle bande di frequenze attribuite al servizio di radioamatore dal vigente Piano Nazionale Ripartizione Frequenze, emanato con decreto 27 maggio 2015.

■ Indice

■ Importante.....	30
■ Caratteristiche.....	30
■ Definizioni esplicite.....	30
■ Accessori in dotazione.....	31
■ Marchi di fabbrica.....	31
■ Note importanti.....	32
◇ Quando si utilizza il ricevitore GPS.....	32
◇ Informazioni sull'antenna GPS.....	32
◇ Interferenze elettromagnetiche.....	32
◇ Segnali spuri.....	33
◇ Magneti.....	33
■ Informazioni su CE e sulla DDC.....	33
■ Smaltimento.....	33
■ Tecnologia di codifica vocale.....	34
■ Precauzioni.....	36
◇ Precauzioni relative alla batteria a bottone.....	38
■ Informazioni sul touch screen.....	38
◇ Funzionamento touch.....	38
◇ Precauzioni sul touch screen.....	38
◇ Manutenzione del touch screen.....	38
■ Informazioni sulle istruzioni.....	39
1 DESCRIZIONE DEL PANNELLO	40
■ Controller — Pannello anteriore.....	40
■ Controller— Pannello posteriore.....	41
■ Controller — Display touch screen.....	42
◇ Schermata MENU.....	44
◇ Schermata FUNCTION.....	44
◇ Schermata TOUCH ASSIST.....	45
◇ Finestra QUICK MENU.....	45
■ Unità principale.....	46
◇ Informazioni sul connettore per microfono.....	47
■ Microfono (HM-232).....	47
2 OPERAZIONI DI BASE	48
■ Accensione e spegnimento dell'unità.....	48
■ Impostazione del volume audio e del livello di squelch.....	48
■ Funzione Monitor.....	48
■ Selezione della modalità watch.....	49
◇ Modalità Dualwatch.....	49
◇ Modalità Single watch.....	49
◇ Selezione della modalità Dualwatch o della modalità Single watch.....	49
■ Selezione della modalità.....	50
■ Azionamento della funzione DR.....	51
■ Selezione della banda di funzionamento.....	51
■ Selezione della modalità operativa.....	52
■ Trasmissione.....	52
◇ Trasmissione su una banda amatoriale.....	52
3 MANUTENZIONE	53
■ Pulizia.....	53
■ Sostituzione dei fusibili.....	53
■ Funzione di protezione potenza.....	53
4 SPECIFICHE.....	54
◇ Generali.....	54
◇ Trasmettitore.....	55
◇ Ricevitore.....	55
◇ Bluetooth.....	56
◇ LAN wireless.....	56

■ Precauzioni

⚠ **PERICOLO ALTA TENSIONE RF!**

MAI toccare un'antenna o il connettore di un'antenna durante la trasmissione. Facendolo si potrebbero causare scosse elettriche o ustioni.

⚠ **PERICOLO! MAI** azionare il ricetrasmittitore vicino a detonatori elettrici non schermati o in un'atmosfera esplosiva. Facendolo si potrebbero causare esplosioni e la morte.

⚠ **PERICOLO! MAI** posizionare il ricetrasmittitore dove l'apertura dell'airbag potrebbe essere ostruita durante le operazioni mobili.

⚠ **AVVERTENZA ESPOSIZIONE ALLA RF!** Questo ricetrasmittitore emette energia in radiofrequenza (RF). Va prestata estrema attenzione quando si utilizza questo ricetrasmittitore. Per eventuali domande relative all'esposizione alla RF e agli standard di sicurezza, fare riferimento al rapporto del Federal Communications Commission Office of Engineering and Technology: Evaluating Compliance with FCC Guidelines for Human Radio frequency Electromagnetic Fields (Bollettino OET 65).

⚠ **AVVERTENZA! MAI** usare il ricetrasmittitore né toccarlo con le mani bagnate. Farlo potrebbe causare scosse elettriche o danni al ricetrasmittitore.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** utilizzare il ricetrasmittitore con auricolari, cuffie o altri accessori audio ad alti livelli di volume. Il funzionamento continuo ad alto volume può causare ronzio nelle orecchie. Se si percepisce un ronzio nelle orecchie, ridurre il livello del volume o interrompere l'utilizzo.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** applicare corrente CA alla presa [DC 13.8 V] situata sul pannello posteriore del ricetrasmittitore. Farlo potrebbe causare incendi o danni al ricetrasmittitore.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** applicare più di 16 V CC alla presa [DC 13.8 V] sul pannello posteriore del ricetrasmittitore. Farlo potrebbe causare incendi o danni al ricetrasmittitore.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** rimuovere i portafusibili sul cavo di alimentazione CC. L'eccessiva corrente causata da un cortocircuito potrebbe causare incendi o danni al ricetrasmittitore.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** permettere che parti metalliche, cavi o altri oggetti tocchino l'interno del ricetrasmittitore o entrino in contatto in modo inappropriato con i connettori del pannello posteriore. Farlo potrebbe causare scosse elettriche o danni al ricetrasmittitore.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** azionare l'apparecchiatura se si nota un odore o un suono anomalo o fumo. Spegnerne immediatamente l'alimentazione e/o rimuovere il cavo di alimentazione CC. Contattare il rivenditore o il distributore Icom per un consiglio.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** porre il ricetrasmittitore dove potrebbe intralciare il normale funzionamento del veicolo/ dell'imbarcazione o dove potrebbe causare lesioni personali.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** utilizzare il ricetrasmittitore durante un temporale. Facendolo si rischierebbe di causare scosse elettriche, incendi o danni al ricetrasmittitore. Scollegare sempre la fonte di alimentazione e l'antenna prima di un temporale.

ATTENZIONE: NON invertire la polarità del cavo di alimentazione CC. Ciò potrebbe danneggiare il ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON utilizzare la presa dell'accendisigari come fonte di alimentazione durante il funzionamento in un veicolo. La spina potrebbe causare cadute di tensione e un rumore causato dall'accensione potrebbe essere sovrapposto all'audio di trasmissione o ricezione.

ATTENZIONE: NON tirare o piegare eccessivamente il cavo di alimentazione CC.

ATTENZIONE: NON utilizzare o lasciare il ricetrasmittitore in ambienti eccessivamente polverosi. Ciò potrebbe danneggiare il ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON modificare le impostazioni interne del ricetrasmittitore. Farlo potrebbe ridurre le prestazioni dell'apparecchiatura e/o causare danni al ricetrasmittitore. La garanzia del ricetrasmittitore non copre alcun danno provocato da modifiche interne non autorizzate.

ATTENZIONE: Verificare che tutti i connettori e i jack siano asciutti e puliti prima del collegamento. La loro esposizione a polvere o acqua causerà gravi danni al ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON azionare il ricetrasmittitore durante la guida di un veicolo. Una guida sicura richiede la massima attenzione, qualsiasi distrazione potrebbe causare un incidente.

ATTENZIONE: NON utilizzare solventi aggressivi come benzina o alcol per la pulizia. Questo potrebbe danneggiare le superfici dell'apparecchiatura. Se la superficie è polverosa o sporca, pulirla con un panno morbido e asciutto.

ATTENZIONE: NON avviare il motore del veicolo quando il ricetrasmittitore è acceso. I picchi di tensione all'accensione possono danneggiare il ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON utilizzare il ricetrasmittitore a motore spento. La batteria del veicolo si scarica rapidamente in caso di utilizzo del ricetrasmittitore a motore spento.

ATTENZIONE: NON usare un microfono non specificato. Gli altri microfoni possono avere una diversa assegnazione pin e possono causare danni al ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON esporre il ricetrasmittitore a pioggia, neve o liquidi di qualsiasi genere. Questi potrebbero danneggiare il ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON installare o porre il ricetrasmittitore in un luogo privo di adeguata ventilazione né bloccare le bocchette di raffreddamento situate sopra, sul retro, ai lati, o sotto il ricetrasmittitore o la ventola di raffreddamento. La dissipazione di calore potrebbe ridursi, e ciò potrebbe danneggiare il ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON posizionare nulla sopra il ricetrasmittitore. Ciò potrebbe causarne il surriscaldamento.

PRESTARE ATTENZIONE! Il ricetrasmittitore potrebbe diventare molto caldo dopo una trasmissione continua per lunghi periodi di tempo.

NOTA: NON utilizzare o lasciare il ricetrasmittitore in aree con temperature sotto i -10°C o sopra i $+60^{\circ}\text{C}$, o in aree soggette alla luce solare diretta, come la plancia per le operazioni mobili.

MAI posizionare il ricetrasmittitore in un luogo non sicuro per evitarne l'utilizzo involontario da parte di persone non autorizzate.

NON posizionare il ricetrasmittitore contro pareti, né appoggiare qualsiasi cosa sopra di esso. Ciò ostacolerà la dissipazione del calore.

NON posizionare il ricetrasmittitore dove viene raggiunto direttamente da flussi di aria calda o fredda, durante le operazioni mobili.

Utilizzare un passacavo di gomma quando si fa passare il cavo di alimentazione CC attraverso una piastra metallica per evitare un corto circuito.

Il ricetrasmittitore potrebbe non ricevere bene ad alcune frequenze quando installato su un veicolo ibrido o su qualsiasi altro tipo di veicolo elettrico (veicolo a celle combustibile). Questo accade perché i componenti elettrici del veicolo, quali il sistema invertitore, generano grandi quantità di rumore elettrico.

Il display LCD potrebbe avere delle imperfezioni cosmetiche che appaiono come piccoli punti scuri o luminosi. Non si tratta di un malfunzionamento o di un difetto, ma è una normale caratteristica dei display LCD.

Azionare il ricetrasmittitore che è conforme alle leggi e ai regolamenti locali. A seconda dei Paesi e/o delle zone geografiche, la potenza di uscita del ricetrasmittitore e/o le operazioni su frequenze specifiche potrebbero essere limitate per evitare interferenze con le stazioni radio o i servizi esistenti.

■ Precauzioni

◇ Precauzioni relative alla batteria a bottone

⚠ **PERICOLO!** L'unità principale contiene una batteria a bottone. **MAI** ingerire la batteria. Ciò può causare gravi ustioni interne in sole 2 ore e può portare alla morte. Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

Inoltre, **NON** utilizzare o lasciare il ricetrasmittitore con il coperchio dell'unità principale aperto (il vano batterie è facilmente accessibile). Deve essere fuori dalla portata dei bambini.

Se si sospetta che la batteria sia stata ingerita o introdotta in qualsiasi parte del corpo, rivolgersi immediatamente a un medico.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** caricare, cortocircuitare, smontare, deformare, riscaldare o incenerire la batteria a bottone. I materiali infiammabili contenuti al suo interno possono causarne il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** saldare i terminali della batteria a bottone. Ciò può causarne il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si smaltiscono le batterie, avvolgere i terminali con del nastro isolante per isolarli. Se i terminali entrano in contatto con oggetti metallici, potrebbe verificarsi un cortocircuito. Ciò potrebbe causarne il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio.

Smaltire le batterie usate in conformità con le norme locali.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** invertire la polarità della batteria a bottone. Farlo potrebbe causare incendi o danni al ricetrasmittitore.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** lasciare la batteria a bottone in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad alte temperature o ad elevata umidità. Ciò potrebbe causare un incendio.

Produttore della batteria a bottone:

Nome: Panasonic Energy Co., Ltd.
Indirizzo: 1-1 Matsushita-cho, Moriguchi
City, Osaka
570-8511, Giappone

■ Informazioni sul touch screen

◇ Funzionamento touch

Nel Manuale avanzato e nel Manuale di base, il funzionamento touch viene descritto come illustrato di seguito, con il segnale acustico attivato.



Toccare

Se il display viene toccato per breve tempo, si ode 1 breve segnale acustico.



Toccare per 1 secondo

Se il display viene toccato per 1 secondo, si sente un segnale acustico breve seguito da uno lungo.

◇ Precauzioni sul touch screen

- Il touch screen potrebbe non funzionare correttamente se la pellicola o il foglio di protezione dell'LCD sono applicati.
- Toccando lo schermo con le unghie, oggetti appuntiti e così via o toccandolo con forza si rischia di danneggiarlo.
- Funzioni tipiche dei tablet PC come scorrere, stringere le dita e allargare le dita non possono essere utilizzate su questo touch screen.

◇ Manutenzione del touch screen

- Se il touch screen è polveroso o sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto.
- Quando si pulisce il touch screen, fare attenzione a non premerlo troppo forte e a non graffiarlo con le unghie. Altrimenti, si rischia di danneggiarlo.

■ Informazioni sulle istruzioni

Nei manuali Avanzato e di Base vengono utilizzate le seguenti indicazioni.

“ ” (Virgolette):

Utilizzate per indicare icone, voci di impostazione e titoli delle schermate visualizzati sullo schermo.

I titoli delle schermate vengono inoltre scritti in lettere maiuscole. (Esempio: Schermata FUNCTION)

[] (parentesi quadre):

Utilizzate per indicare i tasti.

Percorsi per le modalità di impostazione e le schermate di impostazione:

I percorsi per le modalità di impostazione, le schermate di impostazione e le voci di impostazione vengono indicati nel modo seguente.

[MENU] > SET > Time Set > Date/Time > Date

Esempio di istruzione:

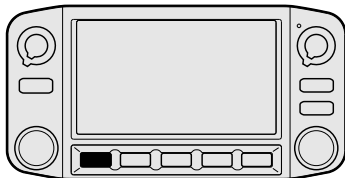
◇ Impostazione della data

[MENU] > SET > Time Set > Date/Time > Date

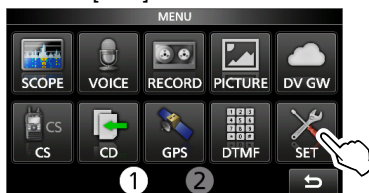
1. Aprire la schermata "Date".
2. Toccare [+] o [-] per impostare la data.

Istruzioni dettagliate:

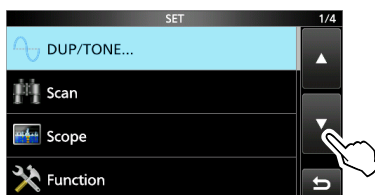
1. Premere [MENU].



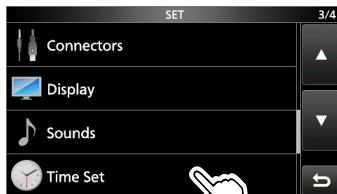
2. Toccare [SET].



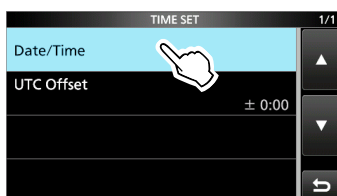
3. Toccare [▲] o [▼] per scorrere tra le voci.
① È possibile inoltre ruotare [DIAL] per scorrere tra le voci.



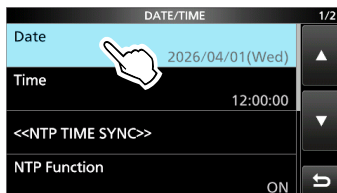
4. Toccare "Time Set".



5. Toccare "Date/Time".

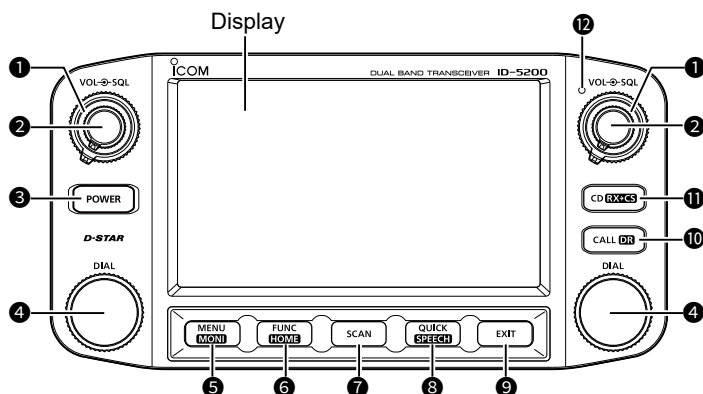


6. Toccare "Date".



- Si apre la schermata "Date".

■ Controller — Pannello anteriore



Informazioni sul funzionamento dei controlli

Nella modalità Dualwatch, i controlli sul lato sinistro vengono utilizzati per la banda sinistra e i controlli sul lato destro vengono utilizzati per la banda destra.

Nella modalità Single watch, i controlli sul lato sinistro vengono utilizzati per la banda A e i controlli sul lato destro vengono utilizzati per la banda B.

① CONTROLLO SQUELCH [SQL]

Ruotare per regolare il livello di squelch.

- ① Normalmente, impostare il livello di squelch nel punto in cui il rumore e l'icona "BUSY" scompaiono appena. (chiuso)
- ① È possibile utilizzare la funzione Squelch del misuratore-S o la funzione Attenuatore ruotando il controllo in senso orario oltre la posizione centrale.

② CONTROLLO VOLUME [VOL]

Ruotare per regolare il livello audio.

③ TASTO ACCENSIONE [POWER]

- Tenere premuto per 1 secondo per accendere o spegnere il ricetrasmittente.
- Quando "Screen Capture [POWER] Switch" è impostato su "ON", premere per catturare il display del ricetrasmittente su una scheda microSD.
([MENU] > SET > Function > **Screen Capture [POWER] Switch**)

④ MANOPOLA SINTONIZZAZIONE [DIAL]

- In modalità VFO, ruotare per selezionare una frequenza operativa.
- In modalità Memoria, ruotare per selezionare un canale Memoria.
- Ruotare per selezionare una voce o un valore di impostazione.
- Premere per selezionare un'opzione di MENU o di QUICK MENU.
- Premere per impostare la banda A o B come banda PRINCIPALE.
- Tenere premuto per 1 secondo per attivare o disattivare la funzione Dualwatch.
- Sulla banda PRINCIPALE, premere per aprire la schermata TOUCH ASSIST MENU.

⑤ TASTO MENU/MONITOR [MENU]/[MONI]

- Premere per aprire la schermata MENU.
- Tenere premuto per attivare o disattivare la funzione Monitor.

6 TASTO FUNZIONE/HOME [FUNC]/[HOME]

- Premere per aprire la schermata FUNCTION.
- Tenere premuto per 1 secondo per selezionare il canale Home.

7 TASTO SCANSIONE [SCAN]

- Premere per aprire la finestra SCAN SELECT.
- Tenere premuto per 1 secondo per avviare la scansione selezionata in precedenza.

8 TASTO RAPIDO/PARLATO [QUICK]/[SPEECH]

- Premere per aprire la finestra del QUICK MENU.
- Tenere premuto per 1 secondo per annunciare in maniera udibile la frequenza e la modalità operativa o l'indicativo di chiamata visualizzati.

9 TASTO ESCI [EXIT]

Premere per uscire da una schermata di impostazione o per tornare alla schermata precedente.

10 TASTO CHIAMATA/DR [CALL]/[DR]

- Premere per entrare nella modalità Canale chiamata.
- Tenere premuto per 1 secondo per attivare la funzione DR.

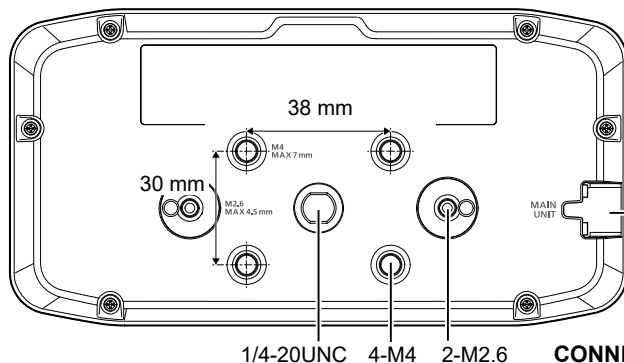
11 TASTO DISPLAY INDICATIVO DI CHIAMATA RX/CATTURA INDICATIVO DI CHIAMATA RX [CD]/[RX→CS]

- Premere per aprire la schermata RX HISTORY.
- Tenere premuto per 1 secondo per aprire la schermata RX>CS.

12 SENSORE LUCE AMBIENTE

Usato per regolare automaticamente la luminosità della retroilluminazione del display.

- ① **NON** coprire il sensore.

■ Controller— Pannello posteriore**CONNETTORE DELL'UNITÀ PRINCIPALE**

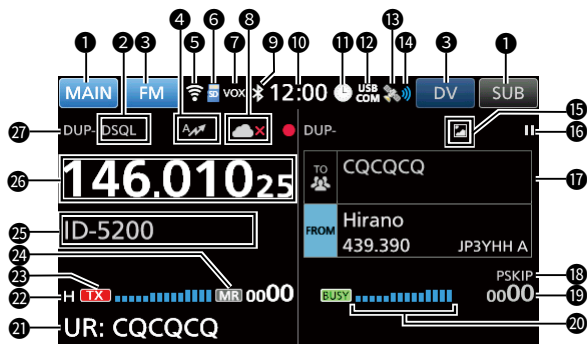
Collegare il controller all'unità Principale con il cavo di controllo in dotazione. (Guida alla connessione)

È possibile collegare una base di montaggio di terze parti utilizzando i fori delle viti* sul pannello posteriore.

* Modello dei fori AMPLIFICATORI

1 DESCRIZIONE DEL PANNELLO

■ Controller — Display touch screen



1 ICONA BANDA MAIN/SUB

- Modalità Dualwatch
Indica la banda PRINCIPALE e la banda SECONDARIA.
- Modalità Single watch
Indica la banda selezionata (A o B).

2 ICONA TONO

Visualizzate quando la funzione Tono o Squelch digitale è attivata.

3 ICONA MODALITÀ OPERATIVA

Visualizza la modalità operativa selezionata.

4 ICONA EMR/BK/PERDITA PACCHETTO/RISPOSTA AUTOMATICA/KISS

- EMR: Visualizzato quando la funzione Richiesta monitor potenziato (EMR) è attivata.
- BK: Visualizzato quando la funzione Break-in (BK) è attivata.
- L: Visualizzato quando si è verificata una perdita di pacchetti.
- : Visualizzato quando la funzione Risposta automatica è attivata.
- KISS 96: Visualizzato quando la velocità dei dati KISS è impostata su 9600 bps.
- KISS 12: Visualizzato quando la velocità dei dati KISS è impostata su 1200 bps.

5 ICONA WLAN

visualizzata durante la connessione a una rete wireless.

6 ICONA microSD

- Visualizzata quando è inserita una scheda microSD.
- Lampeggia durante l'accesso alla scheda microSD.

7 ICONA VOX

Visualizzata quando la funzione VOX è attivata.

8 GATEWAY INTERNO

Visualizza lo stato di comunicazione mentre si utilizza la funzione Gateway interno.

9 ICONA Bluetooth

Visualizzata quando è connesso un dispositivo Bluetooth.

10 LETTURA OROLOGIO

Visualizza l'attuale ora locale. Toccare la lettura per visualizzare sia l'attuale ora locale sia l'ora UTC.

- ① Quando "Clock/Voltage Display" è impostato su "Voltage", viene visualizzata la tensione di alimentazione. ([MENU] > SET > Display > **Clock/Voltage Display**)

11 ICONA SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Visualizzata quando la funzione Spegnimento automatico è attivata.

12 INDICATORE DI CONNESSIONE USB

Visualizzato quando un dispositivo USB è collegato tramite un cavo USB e "USB Connect" è impostato su "Serialport".

([MENU] > SET > Connectors > **USB Connect**)

13 ICONA GPS

Visualizza lo stato del ricevitore GPS.

14 ICONA ALLARME GPS

Visualizzata quando la funzione Allarme GPS è attivata.

15 ICONA CONDIVIDI IMMAGINI

Visualizzata quando la funzione Condividi immagini è attivata.

16 ICONE REGISTRA

- : Visualizzato durante la fase di registrazione del ricetrasmittitore.
- : Visualizzato mentre la registrazione è in pausa.

17 Schermata DR

Visualizza il ripetitore o la frequenza preimpostati in "FROM" (ripetitore di accesso) e il proprio indicativo di chiamata in "TO" (destinazione) con la funzione D-STAR Repeater (DR).

18 ICONE SALTA

- SKIP: Visualizzato quando è selezionato Salta memoria.
- PSKIP: Visualizzato quando è selezionato Salta programma.

19 NUMERO DEL CANALE MEMORIA

- Visualizza il gruppo Memoria e il numero del canale Memoria selezionati.
- Nella modalità Canale chiamata, vengono visualizzati "144" o "430" e "C1" o "C2".

20 MISURATORE S/RF

- Visualizza la potenza relativa del segnale ricevuto.
- Visualizza il livello di potenza in uscita del segnale di trasmissione.

21 DISPLAY INFORMAZIONI

- Visualizza lo stato dopo la trasmissione oppure l'indicativo di chiamata RX e il messaggio in modalità DV.
- Visualizza la schermata monitor quando la funzione Scope è attivata.

22 ICONE DI POTENZA

Visualizza il livello di potenza in uscita del segnale di trasmissione in 3 livelli (LOW/MID/HIGH).

① Nella modalità Dual Watch:

- "H" viene visualizzato quando si seleziona la potenza alta.
- "M" viene visualizzato quando si seleziona la potenza media.
- "L" viene visualizzato quando si seleziona la potenza bassa.

23 ICONE BUSY/MUTE/TX

- BUSY: Visualizzato quando viene ricevuto un segnale o lo squelch è aperto. Lampeggia quando la funzione monitor è attivata.
-  MUTE: Visualizzato mentre la funzione muto è attivata.
- TX: Visualizzato durante la trasmissione.
 - ① Visualizzato in arancione quando il ricetrasmittitore è in modalità Terminale.

24 ICONA MODALITÀ MEMORIA

Visualizzata in modalità Memoria.

25 DISPLAY NOME MEMORIA

① È possibile modificare il tipo di display nella finestra QUICK MENU.

26 LETTURA FREQUENZA

Visualizza una frequenza operativa.

27 ICONE DUPLEX

- DUP+: Visualizzato durante il funzionamento duplex plus.
- DUP-: Visualizzato durante il funzionamento duplex minus.

1 DESCRIZIONE DEL PANNELLO

■ Controller — Display touch screen

◇ Schermata MENU



- Premere [MENU] per aprire la schermata MENU nella modalità selezionata.
 - ① Per chiudere la schermata MENU, premere [EXIT].
 - ② Toccare [①] o [②] nella parte inferiore della schermata per selezionare la schermata MENU 1 o 2.

◇ Schermata FUNCTION



Si illumina in blu quando è in uso.

- Premere [FUNC] per aprire la schermata FUNCTION nella modalità selezionata.

Elenco schermate FUNCTION

* Toccare per 1 secondo per aprire il suo menu funzione.

DUP*	TONE*					RPT MONI
OFF	OFF	TSQL-R		DTCS (T) / TSQL (R)		OFF
DUP-	TONE	DTCS-R		TONE (T) / TSQL (R)		ON
DUP-	TSQL	DTCS (T)				
	DTCS	TONE (T) / DTCS (R)				
KISS*	USB	Bluetooth*	Wi-Fi*	Touch Assist	T-CALL (1750Hz)	LOCK
OFF	COM	OFF	OFF	OFF		OFF
ON	SD Card	ON	ON	ON		

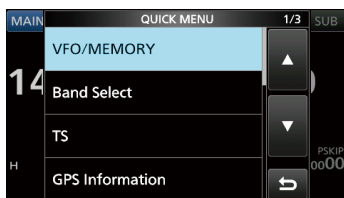
◇ Schermata TOUCH ASSIST



Si illumina in blu quando è in uso

- Premere [DIAL] sulla banda PRINCIPALE per aprire la schermata TOUCH ASSIST.
- ① Quando "Touch Assist" è impostato su "OFF", la schermata TOUCH ASSIST non viene visualizzata. ([MENU] > SET > Function > **Touch Assist**)

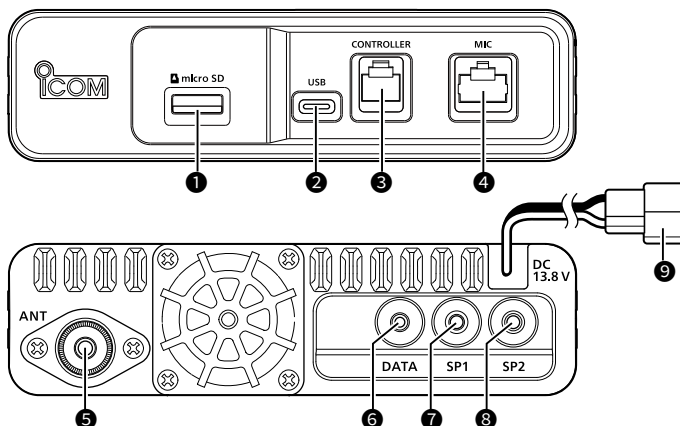
◇ Finestra QUICK MENU



- Premere [QUICK] per aprire la finestra QUICK MENU.

1 DESCRIZIONE DEL PANNELLO

■ Unità principale



❶ ALLOGGIAMENTO SCHEDA microSD [microSD]

Inserire una scheda microSD (fornita dall'utente).

❷ PORTA USB (TIPO C) [USB]

Utilizzare come modalità scheda SD o porta seriale USB.

Modalità scheda SD

Trasferimento di file tra la scheda microSD inserita e un PC mediante un cavo USB.

Porta seriale USB

- Immissione dei dati meteo per la trasmissione della stazione meteo.
 - Interfaccia per il telecomando tramite i comandi CI-V.
 - Clonazione delle impostazioni utilizzando il SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE CS-5200.
 - Utilizzo della funzione Gateway esterno.
- ❶ È possibile comunicare indipendentemente dall'impostazione del baud rate del software del PC.
- ❶ È possibile scaricare il driver USB e la guida di installazione dal sito web Icom.
<https://www.icomjapan.com/support/>

❸ CONNETTORE CONTROLLER [CONTROLLER]

Collegare al controller con il cavo di controllo in dotazione.

❹ CONNETTORE MICROFONO [MIC]

Connettere il microfono in dotazione o uno opzionale.

- ❶ Confermare che il ricetrasmittente sia spento prima di connettere o disconnettere l'apparecchiatura opzionale.

❺ CONNETTORE ANTENNA [ANT]

Collegare un'antenna con impedenza 50 Ω con un connettore PL-259.

- ❶ Il ricetrasmittente dispone di un duplexer integrato, in modo da poter usare un'antenna a doppia banda 144 e 430 MHz senza bisogno di un duplexer esterno.

❻ JACK DATI [DATA]

2,5 mm (d)

- Collegare a un PC con il cavo di comunicazione dati opzionale per la comunicazione dati.
- Collegare a un ricevitore GPS esterno compatibile con il formato NMEA per ricevere informazioni sulla posizione.

7 JACK ALTOPARLANTE ESTERNO 1 [SP1]

8 JACK ALTOPARLANTE ESTERNO 2 [SP2]

Connette a un altoparlante esterno da 8 Ω .

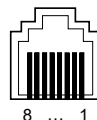
3,5 mm (1/8 di pollice) (d)

- Quando si collegano altoparlanti esterni a [SP1] e [SP2], l'audio della banda A viene emesso da [SP1] e l'audio della banda B viene emesso da [SP2].
- Quando si collega un altoparlante esterno a [SP1], l'audio delle bande A e B viene emesso da [SP1].
 - ① L'altoparlante interno viene disattivato.
- Quando si collega un altoparlante esterno a [SP2], l'audio della banda A viene emesso dall'altoparlante interno e l'audio della banda B viene emesso da [SP2].

9 PRESA ALIMENTAZIONE CC [DC 13.8 V]

Collegare fonte di alimentazione 13,8 V CC attraverso il cavo di alimentazione CC in dotazione.

◇ Informazioni sul connettore per microfono



Vista pannello anteriore

1: 8 V

Uscita +8 V CC (Massimo 10 mA)

2: MIC U/D

Frequenza su/giù

Su: Terra

Giù: Terra con 470 Ω

3: M8V SW

Mette a terra quando è collegato HM-207.

4: PTT

Ingresso PTT (Terra per la trasmissione)

5: MIC E

Terra microfono

6: MIC

Ingresso microfono

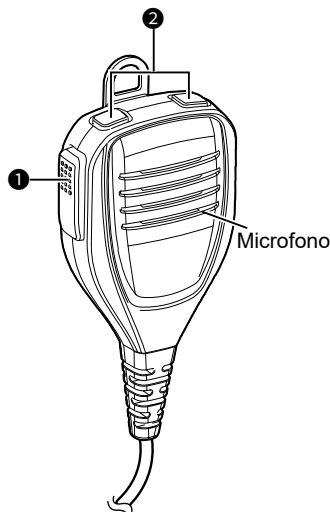
7: GND

Terra PTT

8: DATA IN

Quando è collegato HM-207, immette i dati HM-207.

■ Microfono (HM-232)



① INTERRUETTORE [PTT]

Tenere premuto per trasmettere, rilasciare per ricevere.

② TASTI SU/GIÙ [UP]/[DN]

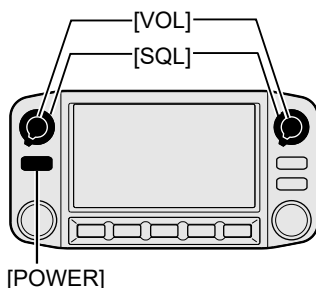
- Premere per modificare la frequenza di funzionamento o il canale Memoria.
- Tenere premuto per cambiare continuamente la frequenza o il canale Memoria.

SUGGERIMENTO: è possibile modificare la funzione assegnata dei tasti [UP] e [DN] nella seguente voce. ([MENU] > SET > Function > Up/Down MIC Key)

- ① Con HM-207, è possibile inserire numeri per la frequenza o l'impostazione del canale Memoria e regolare facilmente il volume audio o il livello di squelch. Vedere il Manuale avanzato per i dettagli.

■ Accensione e spegnimento dell'unità

- Tenere premuto [POWER] per 1 secondo per accendere il ricetrasmittitore.
 - Viene emesso un segnale acustico.
 - Dopo la visualizzazione del messaggio di apertura e della tensione di alimentazione, vengono visualizzati la frequenza operativa o il nome del ripetitore.
- Per spegnere il ricetrasmittitore, tenere premuto [POWER] per 1 secondo, finché non viene visualizzato "POWER OFF...".

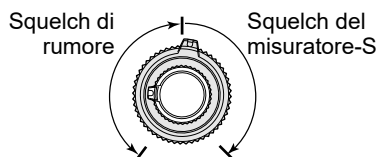
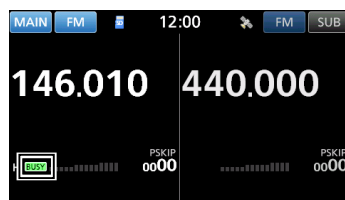


■ Impostazione del volume audio e del livello di squelch

1. Ruotare [VOL] per regolare il livello dell'audio.
2. Ruotare [SQL] fino a quando il rumore e "BUSY" non scompaiono appena.

① Informazioni

- Ruotare [SQL] in senso orario restringe lo squelch. Lo squelch stretto è per segnali forti.
- Quando si ruota [SQL] in senso orario oltre la posizione centrale, [SQL] può essere utilizzato come 'S-meter Squelch' o come 'Attenuator'. Selezionare l'opzione [SQL] nella schermata MENU. ([MENU] > SET > Function > Squelch/ATT Select)



■ Funzione Monitor

La funzione Monitor viene utilizzata per ascoltare i segnali deboli senza disturbare l'impostazione dello squelch.

1. Tenere premuto [MONI] per aprire lo squelch.
 - "BUSY" lampeggia, e l'audio viene sentito quando lo squelch è aperto.
2. Per chiudere lo squelch, premere [MONI].



[MONI]

■ Selezione della modalità watch

Il ricetrasmittitore ha 2 modalità di osservazione indipendenti: modalità Dualwatch e modalità Single watch.

◆ Modalità Dualwatch

La modalità Dualwatch utilizza le bande PRINCIPALE e SECONDARIA, ed è possibile monitorare entrambe le bande contemporaneamente.

Nella modalità Dualwatch, le bande PRINCIPALE e SECONDARIA vengono visualizzate affiancate.

① La frequenza selezionabile varia a seconda della versione del ricetrasmittitore. Fare riferimento alle specifiche per i dettagli.

① L'uscita audio potrebbe essere interrotta quando viene commutata la frequenza durante la scansione o a causa di altri fattori.

① La banda SECONDARIA può essere silenziata automaticamente nella schermata MENU.

([MENU] > SET > Sounds >

Sub Band Mute (Main RX), Sub Band Mute (TX))

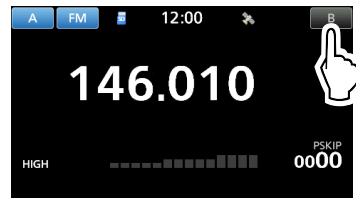
- Toccare l'area della banda SECONDARIA oppure premere [DIAL] per commutare la banda visualizzata tra la banda PRINCIPALE e la banda SECONDARIA.



◆ Modalità Single watch

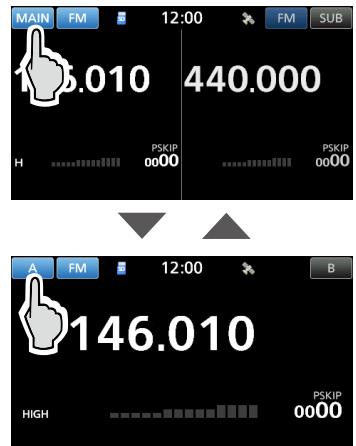
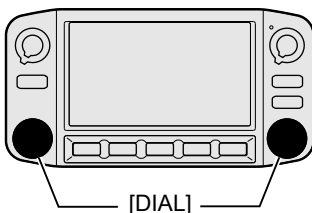
La modalità Single watch utilizza le bande A e B anziché le bande PRINCIPALE e SECONDARIA ed è possibile monitorarne una alla volta.

- Toccare [A] o [B], oppure premere [DIAL] per impostare la banda A o la banda B come banda PRINCIPALE.



◆ Selezione della modalità Dualwatch o della modalità Single watch

- Nella modalità Dualwatch, tenere premuto [MAIN] o [DIAL] per 1 secondo per selezionare la modalità Single watch.
- Nella modalità Single watch, tenere premuto [A], [B] o [DIAL] per 1 secondo per selezionare la modalità Dualwatch.



2 OPERAZIONI DI BASE

■ Selezione della modalità

Modalità VFO

ruotare [DIAL] per impostare una frequenza operativa.

Modalità Memoria

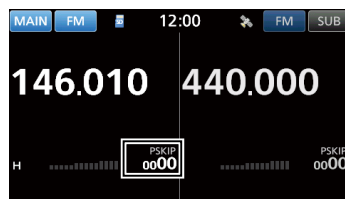
Selezionare un canale di Memoria in cui sono salvati la frequenza operativa e altri parametri.

- ① Nella modalità Memoria, viene visualizzato "MR".

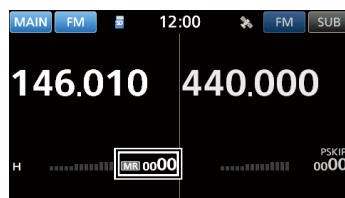
Modalità Canale chiamata

Selezionare un canale Chiamata per richiamare rapidamente le frequenze più utilizzate.

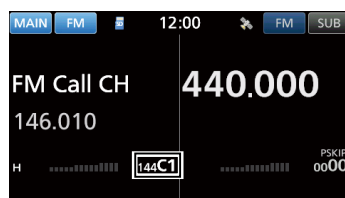
- ① Due Canali di chiamata vengono assegnati a ciascuna delle bande 144 e 430.
- ① Nella modalità Canale chiamata, viene visualizzato "144 C1", "144 C2", "430 C1" o "430 C2".



Modalità VFO

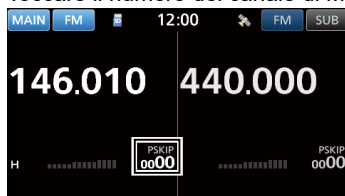


Modalità Memoria



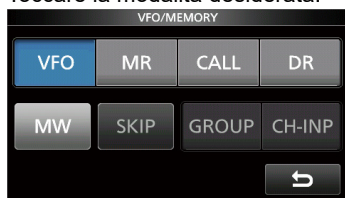
Modalità Canale chiamata

1. Toccare il numero del canale di Memoria.



- Si apre la schermata VFO/MEMORY.

2. Toccare la modalità desiderata.

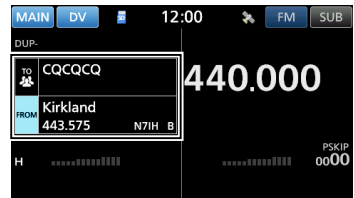
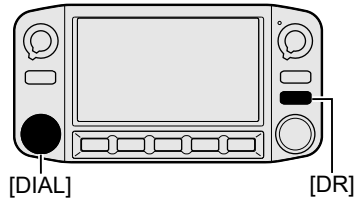


- ① È inoltre possibile selezionare la modalità Canale chiamata premendo [CALL].
3. Ruotare [DIAL] per selezionare una frequenza operativa o un canale.

■ Azionamento della funzione DR

Utilizzando la funzione ripetitore D-STAR (DR), è possibile selezionare facilmente i ripetitori inseriti e i propri indicativi di chiamata ruotando [DIAL]. Non soltanto è possibile effettuare una chiamata ripetitore, ma anche una chiamata simplex.

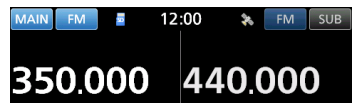
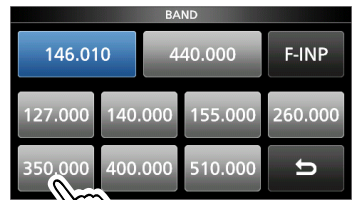
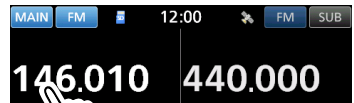
1. Tenere premuto [DR] per 1 secondo.
 - Visualizza la schermata DR.
2. Ruotare [DIAL] per selezionare il ripetitore di accesso desiderato.



Schermata DR

■ Selezione della banda di funzionamento

1. Toccare le cifre dei MHz. (Esempio: 146)
 - Apre la schermata BAND.
 2. Toccare la banda di funzionamento desiderata. (Esempio: 350,000)
 - Imposta la banda operativa, quindi ritorna alla schermata di standby.
- ① È possibile trasmettere solo sulle bande 144 MHz e 430 MHz.
- ① Le bande di frequenza selezionabili variano a seconda della versione del ricetrasmittitore. Fare riferimento alle specifiche per i dettagli.

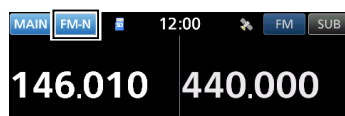
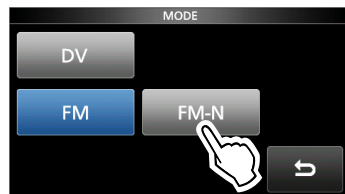


2 OPERAZIONI DI BASE

■ Selezione della modalità operativa

Il ricetrasmittitore ha 5 modalità operative, FM, FM-N, AM, AM-N e DV.

1. Toccare l'icona della modalità operativa.
 - Si apre la schermata MODE.
2. Toccare il tasto della modalità desiderata (Esempio: FM-N).
 - Imposta la modalità operativa, quindi ritorna alla schermata di standby.



① Informazioni

- In modalità FM-N, la modulazione TX viene automaticamente impostata su stretta (circa $\pm 2,5$ kHz).
- Su 118,000 ~ 136,991 MHz è possibile utilizzare solo AM o AM-N.
- La modalità AM o AM-N può essere utilizzata solo da 118,000 a 143,995 MHz, nella banda dei 230 MHz e nella banda dei 300 MHz.
- La modalità DV può essere utilizzata solo nella banda dei 144 MHz e nella banda dei 430 MHz.
- Per le bande dei 144 MHz e dei 430 MHz è possibile utilizzare solo FM, FM-N o DV.
- Quando è selezionata la modalità GPS TX in modalità DV, viene visualizzato "GPS".
([MENU] > GPS > **GPS TX Mode**)

SUGGERIMENTO: è possibile effettuare una chiamata simplex non solo in modalità FM ma anche in modalità DV.

■ Trasmissione

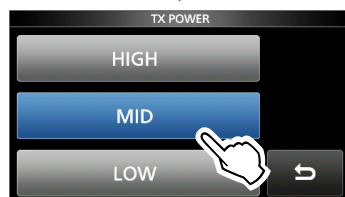
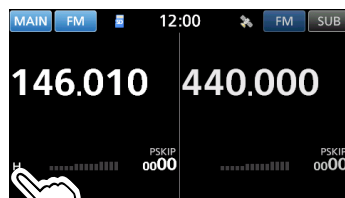
◇ Trasmissione su una banda amatoriale

ATTENZIONE: NON trasmettere senza un'antenna.

NOTA: è possibile trasmettere solo sulle bande di frequenza amatoriali.

IMPORTANTE: prima di trasmettere, monitorare la frequenza operativa per assicurarsi che la trasmissione non causerà interferenze ad altre stazioni sulla stessa frequenza.

1. Ruotare [DIAL] per impostare la frequenza operativa.
2. Toccare l'icona di alimentazione.
 - Si apre la schermata TX POWER.
3. Selezionare una potenza in uscita.
 - ① Selezionare un livello che si adatti alle proprie esigenze di funzionamento.
4. Tenere premuto [PTT] per trasmettere, quindi parlare nel microfono con un livello di voce normale.
 - Il misuratore S/RF mostra il livello di potenza in uscita.
5. Rilasciare [PTT] per ricevere.



CONSIGLIO: Per massimizzare la leggibilità del proprio segnale

1. Dopo aver premuto [PTT], fare una breve pausa prima di iniziare a parlare.
2. Tenere il microfono da 5 a 10 cm dalla bocca, poi parlare al proprio normale livello di voce.

■ Pulizia



NON utilizzare solventi aggressivi come benzina o alcol per la pulizia, poiché danneggeranno le superfici del ricetrasmittitore.

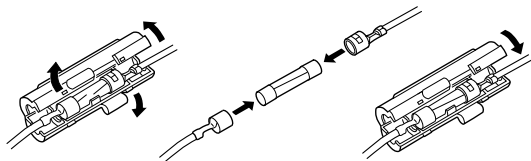


Se il ricetrasmittitore è polveroso o sporco, pulirlo con un panno asciutto e morbido.

■ Sostituzione dei fusibili

Un fusibile è installato in ciascun portafusibili del cavo di alimentazione CC in dotazione. Se il ricetrasmittitore non si accende poiché un fusibile si brucia, trovare e riparare la causa del problema. Quindi sostituire il fusibile danneggiato con uno nuovo, di capacità nominale corretta. (FGBO 125 V 20 A)

① I fusibili di ricambio sono in dotazione con il ricetrasmittitore.



⚠ AVVERTENZA!

- Scollegare il cavo di alimentazione CC dall'alimentazione prima di sostituire il fusibile.
- **MAI** utilizzare fusibili diversi da quelli specificati.

Spiegazione della codifica dei fusibili

Codifica fusibili:	FUSE 32 V–250 V 20 A
Tensione nominale fusibile:	Da 32 a 250 Volt
Corrente nominale fusibile:	20 Ampere

■ Funzione di protezione potenza

Il ricetrasmittitore è dotato di un circuito di protezione per l'amplificatore di potenza. Il circuito si attiva quando il ricetrasmittitore trasmette continuamente ad alta potenza, quindi la temperatura diventa estremamente elevata.

In questo caso, il ricetrasmittitore riduce automaticamente la potenza di trasmissione a un livello basso (circa 5 W).

Quando la funzione di Protezione potenza si attiva, attendere fino a quando la temperatura del ricetrasmittitore non torna alla normalità.

NOTA: quando la tensione di alimentazione è alta, il ricetrasmittitore visualizza automaticamente "Over Voltage" quindi emette un segnale acustico di avvertenza. In questo caso, il ricetrasmittitore potrebbe subire dei danni. In tal caso, rivolgersi al più vicino rivenditore o centro di assistenza Icom.

◇ Generali

- Copertura di frequenza (unità: MHz):
 - [Banda A] Ricezione: 118,000 ~ 174,000 (garantita solo per 144 ~ 146 MHz)
225,000 ~ 550,000 (garantita solo per 430 ~ 440 MHz)
 - Trasmissione: 144,000 ~ 146,000
430,000 ~ 440,000
 - [Banda B] Ricezione: 118,000 ~ 174,000 (garantita solo per 144 ~ 146 MHz)
225,000 ~ 550,000 (garantita solo per 430 ~ 440 MHz)
 - Trasmissione: 144,000 ~ 146,000
430,000 ~ 440,000
- Modalità: FM/FM-N (F1D/F2D/F3E), AM/AM-N (A3E)*, DV (F7W)
* Solo RX
- Il numero di canali Memoria: 1000 canali (in 100 gruppi)
- Il numero di canali Skip: 100 canali
- Il numero di Limite scansione programma: 50
- Il numero di Canali chiamata: 4 canali (2 canali × 2 bande)
- Numero di memorie del ripetitore: 2500 (in 50 gruppi)
- Numero di memorie GPS: 300
- Intervallo di temperatura utilizzabile: -10 °C ~ +60 °C
- Passaggi sintonizzazione: 5, 6,25, 8,33*, 10, 12,5, 15, 20, 25, 30, 50, 100, 125, e 200 kHz
* Solo per 118,000 MHz ~ 136,991 MHz
- Stabilità di frequenza: ±2,5 ppm (-10 °C ~ +60 °C)
- Alimentazione: 13,8 V CC ± 15% (massa negativa)
- Impedenza antenna: 50 Ω
- Dimensioni (sporgenze non incluse):
 - Unità principale 150 (L) × 40 (A) × 171,5 (P) mm
 - Controller 163 (L) × 83,5 (A) × 24,1 (P) mm
- Peso (approssimativo):
 - Unità principale 1,28 kg
 - Controller 0,26 kg

◇ Trasmettitore

- Sistema di modulazione:
FM/FM-N Modulazione di frequenza a reattanza variabile
DV Modulazione di frequenza a reattanza GMSK
- Potenza di uscita: High: 50 W, Mid: 15 W, Low: 5 W
- Assorbimento di corrente: High: 13,0 A o meno
- Massima deviazione di frequenza:
FM $\pm 5,0$ kHz o meno
FM-N $\pm 2,5$ kHz o meno
- Emissioni spurie: -60 dBc o meno
- Impedenza microfono: 600 Ω

◇ Ricevitore

- Sistema di ricezione: Supereterodina a doppia conversione
- Frequenze intermedie:
Banda A 1a IF 58,05 MHz, 2a IF 450 kHz
Banda B 1a IF 57,15 MHz, 2a IF 450 kHz
- Sensibilità:
Banda Ham FM/FM-N 0,18 μ V o meno (a 12 dB SINAD)
DV 0,18 μ V o meno (a 1% BER)
Banda Ham esterna

	Intervallo di frequenza (MHz)	FM/FM-N (12 dB SINAD)	AM/AM-N (10 dB S/N)
Banda A, Banda B	118,000 ~ 136,99166	—	1 μ V o meno
	137,000 ~ 143,995	0,32 μ V o meno	1 μ V o meno
	144,000 ~ 159,995	0,32 μ V o meno	—
	160,000 ~ 174,000	1 μ V o meno	—
	225,000 ~ 249,995	1 μ V o meno	3,2 μ V o meno
	250,000 ~ 299,995	0,32 μ V o meno	1 μ V o meno
	300,000 ~ 374,995	1 μ V o meno	3,2 μ V o meno
	375,000 ~ 399,995	1 μ V o meno	3,2 μ V o meno
	400,000 ~ 499,995	0,32 μ V o meno	—
	500,000 ~ 550,000	0,56 μ V o meno	—

- Potenza di uscita audio:
Altoparlante interno 0,75 W o più a distorsione 10% in un carico di 8 Ω
Altoparlante esterno 0,2 W o più a distorsione 10% in un carico di 8 Ω
- Selettività:
FM 60 dB o più
FM-N 55 dB o più
DV 50 dB o più
- Assorbimento di corrente:
Standby 1,2 A o meno
Audio massimo 1,8 A o meno
(Dualwatch con carico di altoparlante esterno da 8 Ω)

4 SPECIFICHE

◇ Ricevitore

- Rapporto rifiuto spurio e immagine:
60 dB o più
- Sensibilità squelch:
Banda Ham 0,13 μV o meno (soglia)
Banda Ham esterna

	Intervallo di frequenza (MHz)	FM/FM-N	AM/AM-N
Banda A, Banda B	118,000 ~ 136,995	–	1 μV o meno
	137,000 ~ 143,995	0,32 μV o meno	1 μV o meno
	144,000 ~ 159,995	0,32 μV o meno	–
	160,000 ~ 174,000	1 μV o meno	–
	225,000 ~ 249,995	1 μV o meno	3,2 μV o meno
	250,000 ~ 299,995	0,32 μV o meno	1 μV o meno
	300,000 ~ 374,995	1 μV o meno	3,2 μV o meno
	375,000 ~ 399,995	1 μV o meno	3,2 μV o meno
	400,000 ~ 499,995	0,32 μV o meno	–
	500,000 ~ 550,000	0,56 μV o meno	–

◇ Bluetooth

- Versione: Bluetooth Versione 5.3
- Uscita di trasmissione: Classe 1
- Profilo: HFP, HSP, SPP, GATT over serial
- Numero massimo di dispositivi Bluetooth associati:
7 dispositivi
 - ① Gli auricolari o i dispositivi dati sono al massimo 4 dispositivi, e la combinazione massima è di 5 dispositivi in totale. I dispositivi Bluetooth Low Energy sono al massimo 2 dispositivi.
- Nome dispositivo: ICOM BT(ID-5200) (valore predefinito)
- Chiave di accesso: 0000 (quattro zeri)
- Gamma frequenza di funzionamento:
BR, EDR Banda ISM 2,4 G (2402 MHz ~ 2480 MHz)
- Potenza di uscita RF massima:
8,24 dBm (E.I.R.P)

◇ LAN wireless

- LAN wireless standard: IEEE802.11 a/b/g/n/ac/ax
- Autenticazione e crittografia:
WPA, WPA2
- Gamma di frequenze e potenza di uscita:
Banda 2,4 GHz 2400 ~ 2483,5 MHz, 17 dBm
Banda 5 GHz 5150 ~ 5250 MHz, 17,5 dBm
5250 ~ 5350 MHz, 18 dBm
5470 ~ 5725 MHz, 17 dBm
5725 ~ 5850 MHz, 10 dBm

① Tutte le specifiche sono tipiche e possono variare senza alcun avviso o obbligo.

MENÜBILDSCHIRMELEMENTE ELEMENTI DELLA SCHERMATA MENU

Wenn Sie [MENU] drücken, werden folgende MENU-Elemente angezeigt.
Einzelheiten zu jedem Menüpunkt finden Sie in der erweiterten Anleitung.

Quando si preme [MENU], vengono visualizzate le seguenti voci di MENU.
Per i dettagli su tutte le voci del menu, fare riferimento al Manuale avanzato.

SCOPE
VOICE
REC
SET
TX Monitor
Repeat Time
RECORD
<<REC Start>>
Play Files
Recorder Set
RX REC Condition
File Split
REC Operation
PTT Auto REC
PRE-REC for PTT Auto REC
Player Set
Skip Time
PICTURE
DV GW
<<Terminal Mode>>
<<Access Point Mode>>
Gateway Select
Internal Gateway Settings
Gateway Repeater (Server IP/Domain)
Terminal/AP Call sign
Gateway Type
UDP Hole Punch
Allowed Call Sign (Access Point Mode)
Allowed Call Sign List
CS
CD

GPS
GPS Set
GPS Select
Internal GPS Option
SBAS
GLONASS
Satellite Information Out
External GPS Baud Rate (DATA)
Manual Position
GPS TX Mode
OFF
D-PRS
Unproto Address
TX Format
NMEA
GPS Sentence
GPS Message
GPS Information
GPS Position
GPS Memory
GPS Alarm
Alarm Select
Alarm Area (Group)
Alarm Area (RX/Memory)
GPS Logger
GPS Logger
Record Interval
Record Sentence
GPS Auto TX
DTMF
SET > DUP/TONE...
Offset Frequency
Repeater Tone

TSQL Frequency
Tone Burst
DTCS Code
DTCS Polarity
Digital Code
SET > Scan
Pause Timer
Resume Timer
Temporary Skip Timer
Program Skip
Group Link
Program Scan Edge
Program Link
DUP Check During MR Scan
SET > Scope
Scope Mode (VFO/CALL)
Displayed Steps
Waterfall Function
Waterfall Speed
FIX Mode Center Frequency
AF Output (DUAL)
SET > Function
Auto Power OFF
Squelch/ATT Select
Squelch Delay
Fan Control
Time-Out Timer
One-Touch PTT (Remote MIC)
PTT Lock
Busy Lockout
MIC Gain

MENÜBILDSCHIRMELEMENTE

SPEECH
SPEECH Language
Alphabet
SPEECH Speed
SPEECH Level
RX Call Sign SPEECH
RX>CS SPEECH
DIAL SPEECH
MODE SPEECH
Auto Repeater
Active Band
Dial Speed-UP
Touch Operation (Sub)
Touch Assist
Front Key Customize
[CD/RX>CS]
[CALL/DR]
Remote MIC Key
During RX/Standby
During TX
Up/Down MIC Key
During RX/Standby
During TX
Keyboard Type
Full Keyboard Layout
Screen Capture [POWER] Switch
Screen Capture File Type
IF Exchange
Power OFF (With No Controller)
SET > My Station
My Call Sign
TX Message
My Call Sign (TM)

SET > DV Set
Tone Control
RX Bass
RX Treble
RX Bass Boost
TX Bass
TX Treble
Auto Reply
DV Data TX
DV Fast Data
Fast Data
GPS Data Speed
TX Delay (PTT)
Digital Monitor
Digital Repeater Set
DV Auto Detect
RX Record (RPT)
BK
EMR
EMR AF Level
SET > DV Repeater Monitor Set
Connection IP Address List
SET > QSO/RX Log
QSO Log
RX History Log
CSV Format
Separator/Decimal
Date
SET > Connectors
CI-V
CI-V Address
CI-V Transceive
CI-V USB Echo Back
CI-V DATA Baud Rate
CI-V DATA Echo Back

USB Connect
USB Serialport (Power OFF)
Serialport Function
USB (A) Function
USB (B) Function
DATA Function
DV Data Baud Rate (DATA)
Weather Input Baud Rate (DATA)
SET > Display
LCD Backlight (Auto Adjusting)
Screen Saver
Group Name Popup
RX Call Sign Display
RX Position Indicator
RX Position Display
RX Position Display Timer
Reply Position Display
RX Picture Indicator
DV RX Backlight
TX Call Sign Display
Scroll Speed
Opening Message
Voltage (Power ON)
Clock/Voltage Display
Display Unit
Latitude/Longitude
Altitude/Distance
Speed
Temperature
Barometric
Rainfall
Wind Speed
Display Language
System Language

① „Auto Repeater“ wird nur bei bestimmten Transceiver-Versionen angezeigt.

① A seconda della versione del ricetrasmittitore, è visualizzato “Auto Repeater”.

SET > Sounds
Beep Level
Key-Touch Beep
Home CH Beep
Band Edge Beep
Scan Stop Beep
Standby Beep
Sub Band Mute (Main RX)
Sub Band Mute (TX)
SET > Time Set
Date/Time
Date
Time
<<NTP TIME SYNC>>
NTP Function
NTP Server Address
GPS Time Correct
UTC Offset
SET > Bluetooth Set
Bluetooth
Auto Connect
Pairing/Connect
Device Search
Pairing List
<<Pairing Reception>>
Headset Set
AF Output
Headset Function Select
Auto Disconnect
VOX
Icom Headset
Data Device Set
Serialport Function

Bluetooth Device Information
Initialize Bluetooth Device
SET > Wi-Fi Set
Wi-Fi
Connection Settings (* Valid after Restart)
Access Point
Manual Connect
SSID
Security Type
Password
<<Connect>>
DHCP *
IP Address *
Subnet Mask *
Default Gateway *
Primary DNS Server *
Secondary DNS Server *
Network Name
SET > SD Card
Load Setting
Save Setting
Import/Export
Import
Export
CSV Format
Separator/Decimal
Date
SD Card Info
Screen Capture View
TX/RX Picture View
Firmware Update
Format
Unmount

SET > Others
Information
Voltage
Version
MAC Address
Clone
Clone Mode
Touch Screen Calibration
Reset
Partial Reset
All Reset
MEMORY
Memory CH
Call CH
DV MEMORY
Your Call Sign
Repeater List
DV A-RPLY
KISS
KISS Set
Data Speed
Data Band
DCD Sence
TX Delay
KISS Interface
KISS Interface Baud Rate (DATA)

① „Display Language“ wird nur angezeigt, wenn „System Language“ auf „Japanese“ eingestellt ist.

① „Pairing List“ zeigt die gekoppelten Geräte an.

① “Display Language” viene visualizzato solo quando “System Language” è impostato su “Japanese”.

① “Pairing List” indica i dispositivi associati.



Icom Inc.

1-1-32 Kamiminami, Hirano-ku, Osaka 547-0003, Japan

A7870H-4EU

Printed in Japan

© 2026 Icom Inc.

Jul. 2026
